

DOMETIC

REFRIGERATION

HIPRO



A30, A40, C40, C60, N30, N40

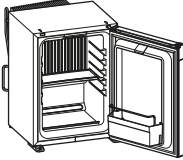
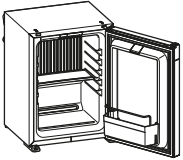
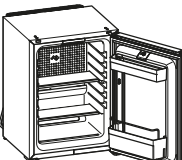
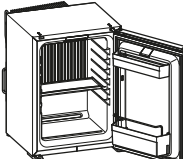
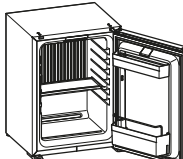
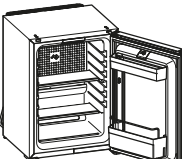
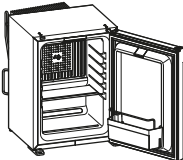
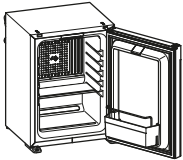
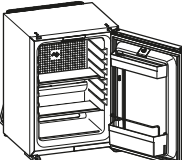
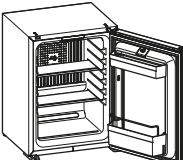
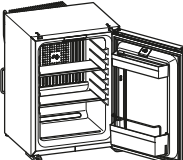
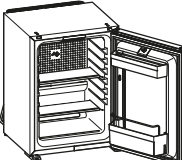
EN	Minibar Short Operating Manual.....	4	CS	Minibar Stručný návod k obsluze.....	80
DE	Minibar Kurzbedienungsanleitung.....	9	HU	Minibár Rövid használati útmutató.....	85
FR	Minibar Guide rapide.....	15	HR	Minibar Krátke upute za rukovanje.....	90
ES	Minibar Guía rápida.....	21	TR	Minibar Kısa Kullanım Kılavuzu.....	95
PT	Minibar Manual do utilizador resumido.....	26	SL	Minibar Kratka navodila za uporabo.....	100
IT	Minibar Manuale dell'utente breve.....	32	RO	Minibar Manual scurt de utilizare.....	105
NL	Minibar Korte gebruikershandleiding.....	38	EL	Μίνι μπαρ Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	110
DA	Minibar Lynvejledning.....	43	LT	Minibaras Trumpas naudojimo vadovas.....	116
SV	Minibar Kortfattad användarhandbok.....	48	LV	Minibārs Īsa lietošanas rokasgrāmata.....	121
NO	Minibar Hurtigveiledning.....	53	BG	Минибар Кратко ръководство за работа.....	126
FI	Minibaari Pikaopas.....	58	ET	Minibaar Lühike kasutusjuhend.....	132
RU	Мини-бар Краткая инструкция по эксплуатации.....	63	UK	Мінібар короткий посібник з експлуатації.....	137
PL	Minibar Krótka instrukcja obsługi.....	69	KA	მინიბარი ეცსაპლუატაციის მოკლე სახელმძღვანელო.....	143
SK	Minibar Stručný návod.....	75	AR	ثلاجة صغيرة دليل التشغيل الموجز.....	149

Copyright

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

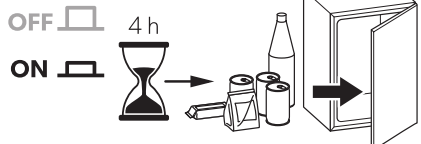
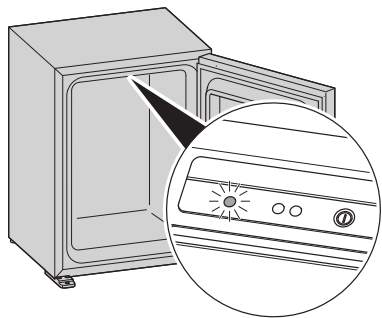
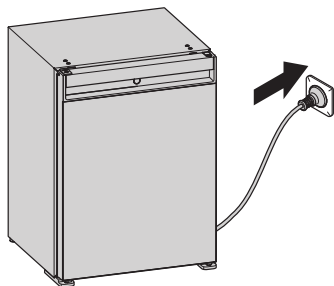
List of Figures

1
MODELS

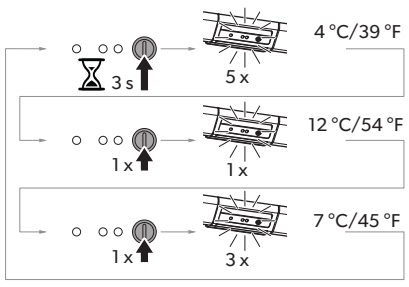
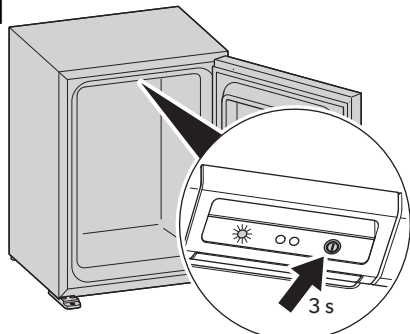
A30S1, A30P1, A30G1 	Alpha N30S1, N30P1, N30G1 	C40S1, C40P1, C40G1 
A40S1, A40P1, A40G1 	N40S1, N40P1, N40G1 	C60S1, C60G1 
A30S2, A30P2, A30G2 	Evolution N30S2, N30P2, N30G2 	C40S2, C40P2, C40G2 
A40S2, A40P2, A40G2 	N40S2, N40P2, N40G2 	C60S2, C60G2 

2

SWITCHING ON



3



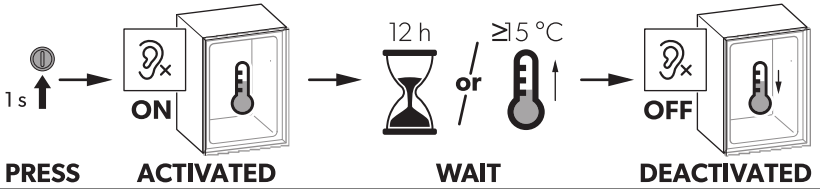
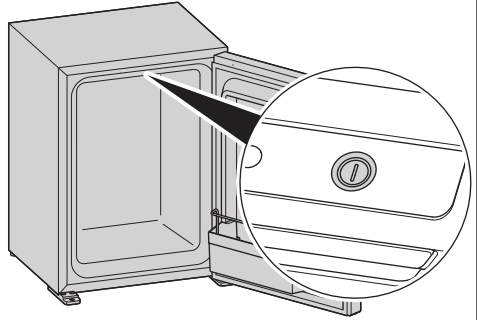
4

SILENT MODE

SILENT MODE

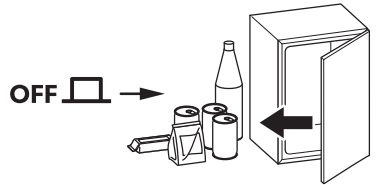
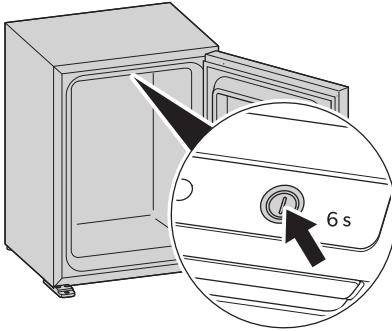


**C40S1, C40P1, C40G1,
C40S2, C40P2, C40G2
C60S1, C60G1
C60S2, C60G2**



5

SWITCHING OFF



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



Note Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

General safety



WARNING! Electrocuting hazard

- Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the minibar if it is visibly damaged.
- If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This minibar may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.

**WARNING! Fire hazard**

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the minibar.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the minibar.
- For minibars with R600a refrigerant:
 - The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
 - Do not use or store the minibar in confined spaces with none or minimal air flow.
 - Keep the installation recess for the minibar free of any electrical components and light sources which during normal or abnormal operation produce sparks or arcs (i.e. relays or fuse boxes).
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

**WARNING! Explosion hazard**

Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the minibar.

**WARNING! Health hazard**

- **For versions with absorption cooling:** Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the minibar.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.

**CAUTION! Risk of crushing**

Do not put your fingers into the hinge.

**CAUTION! Health hazard**

Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Insufficient air flow results in a shortened lifespan and a reduced cooling performance. Observe the minimum spacings when installing the minibar to furniture (refer to the installation manual).
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the condensate drain clean at all times.
- Only carry the minibar upright.

Operating the device safely

**DANGER! Electrocutation hazard**

Do not touch exposed cables with your bare hands.

**CAUTION! Electrocutation hazard**

Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**CAUTION! Health hazard**

- Ensure only to put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.
 - Defrost the minibar.
 - Clean and dry the minibar.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the minibar.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not place the minibar near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the minibar in water.
- Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

4 Related documents



Find the detailed operating manual online at qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is intended for cooling and storing beverages and food in closed containers.

The minibar is designed for operation on cruise liners or to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchens in stores, offices and other working environments
- Farmhouses
- Hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The minibar is **not** designed for installation in caravans or motor homes.

The minibar is suitable either as a built-in appliance or as a freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The minibar is **not** suitable for

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- Storage of fresh foods and medicine
- Deep-freezing of foodstuff

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:




- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Operation

 **Fig. 1** on page 1

Proceed as shown:

- > Switching on: Fig. **2**
 **Fig. 2 on page 2**
- > Setting the temperature: Fig. **3**
 **Fig. 3 on page 2**
- > Setting the silent mode (standby) (only for C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 with compressor cooling): Fig. **4**
 **Fig. 4 on page 3**
- > Switching off: Fig. **5**
 **Fig. 5 on page 3**

7 Disposal



WARNING! Fire hazard

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

German

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweis Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Stellen Sie sicher, dass die Minibar von einem qualifizierten Techniker gemäß der Dometic Montageanleitung installiert wurde.
- Wenn die Minibar sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie sie nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel der Minibar beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

- Reparaturen an der Minibar dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Achten Sie beim Aufstellen der Minibar darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Halten Sie offene Flammen und potentielle Zündquellen von der Minibar fern.
 - Lüften Sie den Raum gut.
 - Schalten Sie die Minibar aus.
- Bei Minibars mit dem Kühlmittel R600a:
 - Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kühlmittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kühlmittel kann sich entzünden.
 - Verwenden und lagern Sie die Minibar nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
 - Halten Sie die Einbaunische für die Minibar frei von elektrischen Bauteilen und Lichtquellen, die bei normalem oder abnormalem Gebrauch Funken oder Lichtbögen erzeugen können (d. h. Relais oder Sicherungskästen).
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Verwenden Sie keine mechanischen Objekte oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Minibar, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



WARNUNG! Explosionsgefahr

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas in der Minibar.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- **Bei Ausführungen mit Absorptionskühlung:** Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Minibar spielen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen die Minibar be- und entladen.

**VORSICHT! Quetschgefahr**

Fassen Sie nicht in das Scharnier.

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Ein unzureichender Luftstrom führt zu einer verkürzten Lebensdauer und verminderter Kühlleistung. Beachten Sie bei der Montage der Minibar an Möbeln die Mindestabstände (siehe Montageanleitung).
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- Transportieren Sie die Minibar nur in aufrechter Stellung.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes**GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag**

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

**VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag**

Achten Sie vor der Inbetriebnahme der Minibar darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie gängliche Ablaufsysteme.
- Wenn die Minibar über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie die Minibar aus.
 - Tauen Sie die Minibar ab.
 - Reinigen und trocknen Sie die Minibar.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung in der Minibar zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Stellen Sie die Minibar nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen auf (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).

- Tauchen Sie die Minibar nie in Wasser.
- Schützen Sie die Minibar und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.

4 Zugehörige Dokumente



Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch als Minibar bezeichnet) ist zum Kühlen und Lagern von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern vorgesehen.

Die Minibar ist für den Einsatz auf Kreuzfahrtschiffen oder zur Verwendung im Haushalt oder ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie zum Beispiel:

- Personalküchen in Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Minibar ist **nicht** für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile geeignet.

Die Minibar ist entweder als Einbaugerät oder als freistehendes Kühlgerät zu verwenden. Beachten Sie die Installationsanleitung.

Die Minibar ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Lagerung von frischen Lebensmitteln und Medikamenten
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung





- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Betrieb

Abb. 1 auf Seite 1

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- > Einschalten: Abb. **2**
 -  **Abb. 2** auf Seite 2
- > Temperatur einstellen: Abb. **3**
 -  **Abb. 3** auf Seite 2
- > Lautlosen Betrieb einstellen (Standby) (nur bei C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 mit Kompressorkühlung): Abb. **4**
 -  **Abb. 4** auf Seite 3
- > Ausschalten: Abb. **5**
 -  **Abb. 5** auf Seite 3

7 Entsorgung



WARNUNG! Brandgefahr

- Das Kühlmittel ist hochentflammbar. Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Die Isolierung des Geräts enthält ein isolierendes Gas (siehe Typenschild). Beschädigen Sie nicht die Isolierung.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

8 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

French

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

**DANGER !**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Remarque Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Sécurité générale

**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

- Assurez-vous que le minibar a été installé par un technicien qualifié conformément au manuel d'installation de Dometic.
- Si le minibar présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du minibar est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le minibar. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du minibar.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :

Tenez le minibar à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.

Aérez bien la pièce.

Éteignez le minibar.

- Pour les minibars utilisant du fluide frigorigène R600a :
Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
N'utilisez pas le minibar et ne le stockez pas dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.
Veillez à ne pas installer de composants électroniques et de sources lumineuses susceptibles de générer des étincelles ou des arcs électriques lors du fonctionnement normal ou anormal (ex. : relais, compteurs) dans la cavité d'installation du minibar.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'utilisez pas d'objets mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du minibar, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulsifs dans le minibar.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- **Pour les versions avec refroidissement par absorption :** N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le minibar.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le minibar.

**ATTENTION ! Risque d'écrasement**

Ne touchez pas la charnière.

**ATTENTION ! Risque pour la santé**

Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Un flux d'air insuffisant réduit la durée de vie et les performances de refroidissement du produit. Respectez les spacings minimums lors de l'installation du minibar dans des meubles (reportez-vous au manuel d'installation).
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- Portez uniquement le minibar en position verticale.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil**DANGER ! Risque d'électrocution**

Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.

**ATTENTION ! Risque d'électrocution**

Avant de mettre le minibar en service, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation électrique sont secs.

**ATTENTION ! Risque pour la santé**

- Assurez-vous de stocker uniquement des objets pouvant être refroidis à la température sélectionnée dans le minibar.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du minibar.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si le minibar reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le minibar.
 - Dégivrez le minibar.
 - Nettoyez et séchez le minibar.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du minibar.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne placez pas le minibar près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- N'immergez jamais le minibar dans l'eau.
- Tenez le minibar et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Assurez-vous que les denrées alimentaires n'entrent pas en contact avec les parois du compartiment de réfrigération.

4 Documents associés



Le manuel d'utilisation détaillé est disponible en ligne, à l'adresse qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé minibar) est destiné à refroidir et à stocker les boissons et les aliments dans des conteneurs fermés.

Le minibar est conçu pour être utilisé dans des bateaux de croisière ou pour des applications domestiques ou similaires, telles que :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
- Dans les maisons d'hôtes
- Dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le minibar n'est **pas** adapté à une installation dans les caravanes ou mobile-homes.

Le minibar est adapté à une utilisation en tant qu'appareil de réfrigération intégré ou autonome. Consultez les instructions d'installation.

Le minibar n'est **pas** adapté à ce qui suit

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants
- Stockage d'aliments frais et de médicaments
- Congélation d'aliments

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension





- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Utilisation

fig. 1 à la page 1

Procédez comme indiqué :

- > Mise en marche : fig. 2
 fig. 2 à la page 2
- > Réglage de la température : fig. 3
 fig. 3 à la page 2
- > Réglage du mode Silencieux (veille) (uniquement pour les modèles C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1 et C60G2 avec refroidissement par compresseur) : fig. 4
 fig. 4 à la page 3
- > Arrêt : fig. 5
 fig. 5 à la page 3

7 Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène est hautement inflammable. N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

8 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Spanish

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

**¡PELIGRO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



Nota Información complementaria para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Seguridad general

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- Asegúrese de que el minibar sea instalado por un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga el minibar en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este minibar está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Este minibar solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.

- Cuando ubique el minibar, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas del minibar.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague el minibar.
- Para minibares con refrigerante R600a:
 - El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
 - No utilice ni guarde el minibar en espacios cerrados con poca o nula ventilación.
 - Mantenga el hueco de instalación del minibar libre de cualquier componente eléctrico y fuentes de luz que produzcan chispas o arcos voltaicos (por ejemplo, relés o cajas de fusibles).
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No utilice objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de desescarche, salvo los recomendados por el fabricante.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del minibar a no ser que estén recomendados por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en el minibar sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- **Para las versiones con refrigeración por absorción:** No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el minibar.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del minibar.

**¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento**

No introduzca la mano en el tope de la tapa.

**¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud**

Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- Un flujo de aire insuficiente reduce la vida útil y el rendimiento del enfriamiento. Tenga en cuenta la separación mínima al instalar el minibar en los muebles (consulte el manual de instalación).
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
- Traslade el minibar siempre en posición vertical.

Uso seguro del aparato**¡PELIGRO! Riesgo de electrocución**

No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.

**¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución**

Antes de poner el minibar en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud**

- Asegúrese de guardar en el minibar solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el minibar se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Apague el minibar.
 - Descongele el minibar.
 - Limpie y seque el minibar.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del minibar.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- No coloque el minibar cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefactores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No sumerja nunca el minibar en agua.
- Proteja el minibar y los cables contra el calor y la humedad.
- Asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con las paredes del área de refrigeración.

4 Documentación relacionada



Consulte las instrucciones de uso completas en línea en qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Uso previsto

Este aparato de refrigeración (también llamado minibar) ha sido diseñado para refrigerar y almacenar bebidas y comidas en recipientes cerrados.

El minibar está diseñado para el uso en cruceros o en aplicaciones domésticas y similares, como:

- Cocinas de personal situadas en tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo
- Casas rurales
- Hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

El minibar **no** es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El minibar es adecuado para ser empotrado en un mueble o como aparato de refrigeración independiente. Consulte las instrucciones de instalación.

El minibar **no** es adecuado para:

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes
- Almacenar alimentos frescos y medicamentos
- Congelar productos alimenticios

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Funcionamiento

 **fig. 1 en la página 1**

Proceda como se indica:

- > Encender: fig. **2**

 **fig. 2 en la página 2**

- > Ajuste de temperatura: fig. **3**

 **fig. 3 en la página 2**

- > Ajuste del modo silencioso (en espera) (solo en los modelos C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 con refrigeración por compresor): fig. **4**

 **fig. 4 en la página 3**

- > Apagar: fig. **5**

 **fig. 5 en la página 3**

7 Eliminación



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la placa de características). No dañe el aislamiento.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

8 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta (véase dometic.com/dealer) o con la sucursal del fabricante en su país.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Portuguese

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

**PERIGO!**

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

**AVISO!**

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



Observação Informações complementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança

**AVISO! Risco de eletrocussão**

- Certifique-se de que o minibar foi instalado de acordo com as instruções de montagem por um técnico qualificado.
- Não coloque o minibar em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do minibar estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.

- As reparações neste minibar só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.
- Ao colocar o minibar, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.

**AVISO! Perigo de incêndio**

- O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do minibar.
 - Ventile bem a divisão.
 - Desligue o minibar.
- Para minibares com refrigerante R600a:
 - O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
 - Não utilize nem armazene o minibar em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.
 - Mantenha o nicho de instalação destinado ao minibar livre de componentes elétricos e de fontes de luz que produzam faíscas ou arcos (p. ex., caixas de relés ou fusíveis) durante o seu funcionamento normal ou com anomalias.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize quaisquer ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento, para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

**AVISO! Perigo de explosão**

Não guarde no minibar substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

**AVISO! Risco para a saúde**

- **Para versões com sistema de refrigeração de absorção:** Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças têm de ser supervisionadas por forma a garantir que não brincam com o minibar.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o minibar.

**PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento**

Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

Os alimentos devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Um fluxo de ar insuficiente resulta numa redução da vida útil e do desempenho de refrigeração do aparelho. Cumpra as distâncias mínimas ao instalar o minibar no mobiliário (consulte as instruções de montagem).
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- Transporte o minibar apenas na posição vertical.

Utilização segura do aparelho

**PERIGO! Risco de eletrocussão**

Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.

**PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão**

Antes de colocar o minibar em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

- Certifique-se de que coloca no minibar apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o minibar ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o minibar.
 - Descongele o minibar.
 - Limpe e seque o minibar.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minibar.

**NOTA! Risco de danos**

- Não coloque o minibar na proximidade de chamas sem proteção ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o minibar em água.
- Proteja o minibar e o cabo do calor e da humidade.
- Assegure-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

4 Documentos relacionados



O manual de instruções pormenorizado pode ser consultado online em mqr.dometic.com/bdz1XY.

5 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado “minibar”) está concebido para refrigerar e armazenar bebidas e alimentos em recipientes fechados.

O minibar está concebido para ser utilizado em navios de cruzeiro ou em aplicações domésticas e semelhantes como, por exemplo:

- Na cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Quintas
- Hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O minibar **não** está concebido para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O minibar é adequado para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente. Consulte as instruções de montagem.

O minibar **não** é adequado para:

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes
- Armazenar alimentos frescos e medicamentos
- Ultracongelar alimentos

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Operação

 **fig. 1 na página 1**

Proceda como ilustrado:

- > Ligar: **fig. 2**

 **fig. 2 na página 2**

- > Definir a temperatura: **fig. 3**

 **fig. 3 na página 2**

- > Definir o modo silencioso (standby) (apenas para C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 com refrigeração do compressor): **fig. 4**

 **fig. 4 na página 3**

- > Desligar: **fig. 5**

 **fig. 5 na página 3**

7 Eliminação



AVISO! Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração é altamente inflamável. Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- O isolamento do dispositivo contém um gás isolante (consulte a placa de características). Não danifique o isolamento.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

8 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Italian

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

**PERICOLO!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

**AVVERTENZA!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



Nota Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale

**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- Assicurarsi che il minibar sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto descritto nel manuale di installazione Dometic.
- Non mettere in funzione il minibar se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento del minibar è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.

- Questo minibar può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Durante il posizionamento del minibar, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dal minibar.

Aerare bene l'ambiente.

Spegnere il minibar.

- Per i minibar con refrigerante R600a:
 - Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
 - Non usare o conservare il minibar in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.
 - Mantenere la nicchia di installazione del minibar libera da componenti elettrici e fonti di luce che durante il funzionamento normale o anomalo producono scintille o archi elettrici (ad esempio relè o scatole dei fusibili).
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del minibar, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non conservare nel minibar sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- **Per le versioni con raffreddamento ad assorbimento:** Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con il minibar.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il minibar.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento

Non mettere le dita nella cerniera.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Rischio di danni

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Un flusso d'aria insufficiente determina una durata ridotta e prestazioni di raffreddamento ridotte. Rispettare gli spazi minimi quando si installa il minibar in un mobile (fare riferimento al manuale di installazione).
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Trasportare il minibar solo in posizione verticale.

Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

Prima della messa in funzione del minibar, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Assicurarsi che nel minibar siano inseriti solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del minibar.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se il minibar viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne il minibar.
 - Sbrinare il minibar.
 - Pulire e asciugare il minibar.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del minibar.



AVVISO! Rischio di danni

- Non collocare il minibar nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (termoventilatori, intensa esposizione ai raggi solari, fornelli a gas, ecc.).

- Non immergere mai il minibar in acqua.
- Proteggere il minibar e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.

4 Documenti correlati



Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (anche chiamato minibar) è progettato per raffreddare e conservare bevande e alimenti in contenitori chiusi.

Il minibar è progettato per l'uso su navi da crociera o uso domestico e applicazioni simili, quali:

- cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il minibar **non** è progettato per l'installazione in camper o caravan.

Il minibar è adatto a essere utilizzato come apparecchio da incasso oppure come apparecchio a libera installazione. Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione.

Il minibar **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi
- la conservazione di alimenti freschi e farmaci
- la surgelazione di alimenti

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Funzionamento

 **fig. 1** alla pagina 1

Procedere come indicato:

> Accensione: fig. **2**

 **fig. 2** alla pagina 2

> Regolazione della temperatura: fig. **3**

 **fig. 3** alla pagina 2

> Impostazione della modalità silenziosa (standby) (solo per C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 con raffreddamento a compressore): fig. **4**

 **fig. 4** alla pagina 3

> Spegnimento: fig. **5**

 **fig. 5** alla pagina 3

7 Smaltimento



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,

- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Dutch

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

**GEVAAR!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.

**WAARSCHUWING!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.

**VOORZICHTIG!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



Instructie Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

- Zorg ervoor dat de minibar wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- Gebruik de minibar niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de minibar beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

- Deze minibar mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Zorg er bij het positioneren van de minibar voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit te buurt van de minibar.
 - Ventileer de ruimte goed.
 - Schakel de minibar uit.
- Voor minibars met koelmiddel R600a:
 - De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikas effect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
 - Gebruik of bewaar de minibar niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
 - Houd de inbouw nis voor de minibar vrij van elektrische componenten en lichtbronnen die tijdens normaal of afwijkend gebruik vonken of lichtbogen veroorzaken (bijv. relais of zekeringenkasten).
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de minibar, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de minibar, zoals spuitbussen met drijfgas.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- **Voor versies met absorptiekoeling:** Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met de minibar spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de minibar alleen in- en uitruimen.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling**

Grijp niet in het scharnier.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Onvoldoende luchtstroming leidt tot een kortere levensduur en verminderde koelprestaties. Neem de minimale ruimte in acht wanneer u de minibar op meubilair monteert (zie montagehandleiding).
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de condensafvoer altijd schoon.
- Draag de minibar uitsluitend rechtop.

Veiligheid bij het gebruik van het toestel**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken**

Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken**

Let er voor de ingebruikname van de minibar op dat voedingskabel en stekker droog zijn.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

- Leg alleen voorwerpen in de minibar die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als de minibar voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel de minibar uit.
 - Ontdooi de minibar.
 - Reinig en droog de minibar.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in de minibar te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Plaats de minibar niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gaskachels enz.).
- Dompel de minibar nooit onder in water.
- Bescherm de minibar en de kabel tegen hitte en vocht.
- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

4 Bijbehorende documenten



De gedetailleerde gebruiksaanwijzing is online te vinden op qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Beoogd gebruik

Het koeltoestel (ook minibar genoemd) is bedoeld voor het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen in afgesloten bakken en flessen.

De minibar is ontworpen voor gebruik op cruiseschepen of voor gebruik in het huishouden of voor soortgelijke toepassingen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De minibar is **niet** ontworpen voor inbouw in caravans of campers.

De minibar is geschikt als inbouwapparaat of als vrijstaand koelapparaat. Zie de montagehandleiding.

De minibar is **niet** geschikt voor

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen
- opslag van vers voedsel en geneesmiddelen
- invriezen van levensmiddelen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Gebruik

 **afb. 1 op pagina 1**

Ga als volgt te werk:

- > Inschakelen: afb. **2**

 **afb. 2 op pagina 2**

- > De temperatuur instellen: afb. **3**

 **afb. 3 op pagina 2**

- > De stille modus instellen (stand-by) (alleen voor C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 met compressorkoeling): afb. **4**

 **afb. 4 op pagina 3**

- > Uitschakelen: afb. **5**

 **afb. 5 op pagina 3**

7 Afvalverwijdering



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Open of beschadig de koelkring niet.
- De isolatie van het apparaat bevat een isolatiegas (zie typeplaatje). Beschadig de isolatie niet.



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Neem contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of met uw dealer als het product defect is.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Danish

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

**FARE!**

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**ADVARSEL!**

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIG!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



Bemærk Supplerende informationer om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

Grundlæggende sikkerhed

**ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

- Kontrollér, at minibaren er blevet monteret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.
- Hvis minibaren har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis denne minibars tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på denne minibar må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.

- Når minibaren positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra minibaren.
 - Sørg for at udlufte rummet godt.
 - Sluk minibaren.
- For minibarer med kølemidlet R600a:
 - Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
 - Minibaren må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.
 - Hold minibarens monteringsniche fri for elektriske komponenter og lyskilder, der frembringer gnister eller lysbuer under normal eller unormal drift (f.eks. relæer eller sikringskasser).
- Hold ventilationsåbningerne på apparatet eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke nogen andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Anvend ikke el-apparater i minibaren, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater her til.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i minibaren.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- **For versioner med absorptionskøling:** Åbn aldrig absorptionsaggregatet. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med minibaren.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen 3 til 8 år må fylde og tømme minibaren.



FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme

Grib ikke ind i hængslet.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare**

Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Utilstrækkelig luftgennemstrømning vil forkorte levetiden og nedsætte køleydelsen. Tag højde for minimumsafstanden, når minibaren monteres i møbler (jævnfør monteringsvejledningen).
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortscaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Hold altid kondensationsafløbet rent.
- Bør kun minibaren oprejst.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet**FARE! Fare for elektrisk stød**

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.

**FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød**

Kontrollér, at tilførselsledningen og stikket er tørre, før minibaren startes.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare**

- Sørg for, at der kun lægges genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis minibaren er tomt i længere tid:
 - Sluk minibaren.
 - Afrim minibaren.
 - Rengør og tør minibaren.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i minibaren.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Stil ikke minibaren nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- Dyp aldrig minibaren i vand.
- Beskyt minibaren og kablerne mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.

4 Relaterede dokumenter



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Korrekt brug

Køleapparatet (også betegnet som minibar) er beregnet til at blive anvendt til køling og opbevaring af drikkevarer og mad i lukkede beholdere.

Minibaren er beregnet til at blive anvendt på krydstogtskibe eller i husholdninger og lignende anvendelser som f.eks.:

- Personalekøkkener i forretninger, på kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Gårde
- Hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Minibaren er **ikke** beregnet til installation i campingvogne eller autocampere.

Minibaren er enten egnet til anvendelse som et indbygget apparat eller som et fritstående køleapparat. Se monteringsanvisningerne.

Minibaren er **ikke** egnet til

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Opbevaring af friske madvarer og medicin
- Dybfrysning af madvarer

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Betjening

 **fig. 1** på side 1

Fortsæt som vist:

- > Tilkobling: fig. **2**

 **fig. 2** på side 2

- > Indstilling af temperaturen: fig. **3**

 **fig. 3** på side 2

- > Indstilling af støjsvag tilstand (standby) (kun til C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 med kompressorkøling): fig. **4**

 **fig. 4** på side 3

- > Slukning: fig. **5**

 **fig. 5** på side 3

7 Bortskaffelse



ADVARSEL! Brandfare

- Kølemidlet er meget brandfarligt. Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Apparatets isolering indeholder en isolerende gas (se typemærkat). Isoleringen må ikke beskadiges.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Swedish

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

**FARA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

**VARNING!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

**AKTA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



Anvisning Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

**VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Säkerställ att minibaren har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics installationsmanual.
- Om minibaren uppvisar synliga skador får den inte användas.
- Om minibarens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en vicerepresentant eller någon annan person med motsvarande behörighet.
- Denna minibar får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av minibaren.

- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

**VARNING! Brandrisk**

- Kylskåpet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme. Vid skador på kylkretsen:
Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från minibaren.
Ventilera utrymmet väl.
Stäng av minibaren.
- För minibarer med R600a köldmedium:
I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
Använd eller förvara inte minibaren i begränsade utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.
Säkerställ att monteringsplatsen för minibaren är fri från elkomponenter och ljuskällor som alstrar gnistor vid normal eller onormal drift (dvs. reläer eller säkringar).
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska föremål eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i minibaren. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

**VARNING! Explosionsrisk**

Lagra inga ämnen som kan explodera i minibaren, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**VARNING! Hälsorisk**

- **För versioner med uppsugningskylning:** Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med minibaren.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur minibaren.

**AKTA! Krossrisk**

Håll fingrarna borta från gångjärnen.

**AKTA! Hälsorisk**

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA! Risk för skada

- Kontrollera att spänningsuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- Otillräckligt luftflöde resulterar i förkortad livslängd och minskad kyleffekt. Beakta minimiutrymmet när du installerar minibaren på möbler (se installationsmanualen).
- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshandlingen. När kylapparatens slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Kondensatavloppet ska alltid vara rent.
- Bär endast minibaren i upprätt position.

Säkerhet vid användning av apparaten



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Kontrollera, innan minibaren tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



AKTA! Hälsorisk

- Se till att det du ställer in i minibaren får kyla till den inställda temperaturen.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibaren.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om minibaren står tom under lång tid:
 - Stäng av minibaren.
 - Avfrostas minibaren.
 - Rengör och torka minibaren.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i minibaren.



OBSERVERA! Risk för skada

- Ställ inte upp minibaren i närheten öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ner minibaren i vatten.
- Skydda minibaren och kablarna mot värme och fukt.
- Se till att livsmedlen i minibaren inte vidrör väggarna i kylan.

4 Tillhörande dokument



Den fullständiga bruksanvisningen finns på webben på qr.dometic.com/bdz1XY

5 Avsedd användning

Kylenheten (även kallad minibar) är avsedd för kylning och uppvärmning av drycker och livsmedel i slutna behållare.

Minibaren är konstruerad för användning på kryssningsfartyg eller för användning i hushåll eller liknande, som t.ex.

- i personalkök, kontor eller andra arbetsmiljöer
- på bondgårdar
- hotell, motell eller andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande utan försäljning

Minibaren är **inte** lämplig för att monteras i husvagnar eller husbilar.

Minibaren är avsedd att användas antingen som inbyggd eller fristående kylapparat. Se monteringsanvisningarna.

Minibaren är **inte** lämplig för följande:

- Förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen
- Förvaring av färska livsmedel och medicin
- Djupfrysning av livsmedel

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:





- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Användning

 bild. 1 sida 1

Gå tillväga enligt bilden:

- > Påslagning: bild. **2**
 bild. **2** sida **2**
- > Ställa in temperaturen: bild. **3**
 bild. **3** sida **2**
- > Ställa in det tysta läget (standby) (endast för C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 med kompressorkylning): bild. **4**
 bild. **4** sida **3**
- > Slå av: bild. **5**
 bild. **5** sida **3**

7 Avfallshantering



VARNING! Brandrisk

- Kylskåpet är mycket lättantändligt. Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Apparatens isolering innehåller en isolerande gas (se typetiketten). Skada inte isoleringen.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Norwegian

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



Merk Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- Forsikre deg om at minibaren har blitt installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- Minibaren må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til minibaren er skadet, må den skiftes av produsenten, av et serviceverksted eller av en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.

- Reparasjoner på denne minibaren må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ved posisjonering av minibaren må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

- Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig og ved en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom. Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
 - Hold åpne flammer og potensielle tennekilder unna minibaren.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
 - Slå av minibaren.
- For minibarer med R600a-kjølemiddel:
 - Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr. Ikke benytt eller oppbevar minibaren i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømming.
 - Hold installasjonsnisen for minibaren fritt for elektriske komponenter og lyskilder som under normal eller unormal drift produserer gnister eller lysbuer (dvs. releer eller sikringsbokser).
- Hold luftåpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i minibaren med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer, som f.eks. spraybokser med drivgass, i minibaren.



ADVARSEL! Helsefare

- **For nye versjoner med absorpsjonskjøling:** Absorpsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med minibaren.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3 til 8 år kan sette inn i og ta ut av minibaren.



FORSIKTIG! Klemfare

Ikke grip i hengeselet.

**FORSIKTIG! Helsefare**

Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Utilstrekkelig luftstrøm resulterer i forkortet levetid og redusert kjøleeffekt. Overhold minimumsavstandene når du monterer minibaren til møbler (se monteringsveiledningen).
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Kondensavløpet må holdes rent til enhver tid.
- Bær minibaren kun i oppreist stilling.

Sikkerhet ved bruk av apparatet**FARE! Fare for elektrisk støt**

Ikke berør blanke ledninger med bare hender.

**FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt**

Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før minibaren startes opp.

**FORSIKTIG! Helsefare**

- Forsikre deg om at minibaren kun fylles med varer som tåler nedkjøling til den valgte temperaturen.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i minibarens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis minibaren blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av minibaren.
 - Rim av minibaren.
 - Rengjør og tørk minibaren.
 - La døren være åpen for å unngå mugg i minibaren.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke plasser minibaren i nærheten av åpne flammer eller andre varmekilder (varmeovner, sterkt sollys, peiser e.l.).
- Minibaren må aldri nedsenkes i vann.
- Beskytt minibaren og kabelen mot varme og fuktighet.
- Pass på at matvarene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

4 Relaterte dokumenter



Du finner den detaljerte bruksanvisningen på Internett på qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet (heretter også kalt minibaren) er ment for kjøling og lagring av drikkevarer og matvarer i lukkede beholdere.

Minibaren er designet for bruk på cruiseskip eller for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- Personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- Bondegårder
- Hoteller, overnattingssteder og diverse andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Minibaren er **ikke** egnet for montering i campingvogner eller bobiler.

Minibaren er egnet både som en innebygd enhet, eller som en frittstående kjøleenhet. Se installasjonsinstruksjonene.

Minibaren er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Oppbevaring av ferske matvarer og medisiner
- Dypfrysing av matvarer

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Betjening

 **fig. 1** på side 1

Gå frem som vist:

- > Slå på: **fig. 2**

 **fig. 2** på side 2

- > Innstilling av temperaturen: **fig. 3**

 **fig. 3** på side 2

- > Stille inn stillemodus (standby) (kun for C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 med kompressorkjøling): **fig. 4**

 **fig. 4** på side 3

- > Slå av: **fig. 5**

 **fig. 5** på side 3

7 Avfallshåndtering



ADVARSEL! Brannfare

- Kjølemiddelet er svært brennbart. Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Isolasjonen i apparatet inneholder en isolerende gass (se typeskilt). Ikke skad isolasjonen.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Finnish

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



Ohje Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- Varmista, että minibaarin asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusopasta vastaavalla tavalla.
- Minibaaria ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän minibaarin liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä minibaaria saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat minibaaria paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vuoto:
 - Pidä avoilekit ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla minibaarista.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
 - Kytke minibaari pois päältä.
- Jos minibaarin kylmäaine on R600a:
 - Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
 - Älä käytä äläkä säilytä minibaaria suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain hyvin vähän.
 - Varmista, että minibaarin asennussyvennyksessä ei ole sähkökomponentteja eikä valonlähteitä, jotka normaalissa tai normaalista poikkeavassa käytössä synnyttävät kipinöitä tai valokaaren (esim. releet tai sulakerasiat).
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai keinoja.
- Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä minibaarin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Älä säilytä minibaarissa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.



VAROITUS! Terveysvaara

- **Seuraava koskee absorptiojäähdytyksellä toimivia malleja:** Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Lapsia pitää valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki minibaarilla.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää minibaaria.



HUOMIO! Rusementumisvaara

Älä koske saraan.

**HUOMIO! Terveysvaara**

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Puutteellinen ilmavirtaus lyhentää käyttöikää ja heikentää jäähdystystehoa. Noudata vähimmäisykyksiä, kun asennat minibaarin kalusteisiin (katso asennusohjeet).
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttökänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Huolehdi siitä, että kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- Kuljeta minibaaria vain pystyasennossa.

Laitteen käyttöturvallisuus**VAARA! Sähköiskun vaara**

Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.

**HUOMIO! Sähköiskun vaara**

Huolehdi ennen minibaarin käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

**HUOMIO! Terveysvaara**

- Varmista, että panet minibaariin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos minibaari jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke minibaari pois päältä.
 - Sulata minibaari.
 - Puhdista ja kuivaa minibaari.
 - Jätä ovi auki, jotta minibaarin sisälle ei muodostu hometta.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Älä altista minibaaria avoliekillä tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä koskaan upota minibaaria veteen.
- Suojaa minibaari ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaappiosaston seinää.

4 Asiaankuuluvat asiakirjat



Yksityiskohtainen käyttöohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Käyttötarkoitus

Kylmälaite (josta käytetään myös nimitystä minibaari) on tarkoitettu juomien ja elintarvikkeiden jäädytykseen ja kylmä-säilytykseen suljetuissa astioissa.

Minibaari on tarkoitettu käytettäväksi risteilyaluksilla sekä kotitalouskäyttöön ja muihin sen kaltaisiin käyttökohteisiin, kuten:

- Henkilökuntakeittiöt, toimistot ja muu työympäristö
- Maatilat
- Hotellit, motellit ja muut majoitusympäristöt
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Minibaari **ei** sovi asennettavaksi asuntovaunuihin tai matkailuautoihin.

Minibaari soveltuu joko kiinteästi asennettavaksi tai vapaasti seisovaksi kylmälaitteeksi. Katso asennusohjeet.

Minibaari **ei** sovellu

- syövyttävien tai liuottimien sisältävien aineiden säilyttämiseen
- tuore-elintarvikkeiden ja lääkkeiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden pakastamiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epä-kuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Käyttö

 kuva. 1 sivulla 1

Toimi kuvien mukaisesti:

- > Päälle kytkeminen: kuva. 2

 kuva. 2 sivulla 2

- > Lämpötilan säätö: kuva. 3

 kuva. 3 sivulla 2

- > Äänettömän tilan asettaminen (valmiustila) (vain malleihin C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2, joissa kompressorijäähdytys): kuva. 4

 kuva. 4 sivulla 3

- > Pois kytkeminen: kuva. 5

 kuva. 5 sivulla 3

7 Hävittäminen



VAROITUS! Palovaara

- Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Laitteen eristys sisältää eristävää kaasua (ks. tyyppietiketti). Älä vaurioita eristystä.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

8 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Russian

1 Важные указания

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

2 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



Указание Дополнительная информация по управлению продуктом.

3 Указания по технике безопасности

Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током

- Убедитесь, что мини-бар был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается эксплуатировать мини-бар, если он имеет видимые повреждения.

- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля мини-бара необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного мини-бара разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке мини-бара шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется, и в случае утечки могут образоваться горючие газы, если прибор расположен в небольшом помещении. В случае повреждения контура хладагента:
 - Располагайте мини-бар вдали от открытого огня и потенциальных источников возгорания.
 - Хорошо вентилируйте помещение.
 - Выключите мини-бар.
- Для мини-баров с хладагентом R600a:
 - Холодильный контур содержит небольшое количество экологически чистого, но легковоспламеняющегося хладагента. Он не повреждает озоновый слой и не увеличивает парниковый эффект. Любая утечка хладагента может привести к возгоранию.
 - Не используйте и не храните мини-бар в замкнутых пространствах с отсутствием или минимальным потоком воздуха.
 - В монтажном углублении мини-бара не должно быть никаких электрических компонентов и источников света, которые при нормальной или аномальной работе вызывают искры или дуги (например, реле или блоки предохранителей).
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри мини-бара, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Не храните в мини-баре взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газом-вытеснителями.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья

- **Для версий с абсорбционным охлаждением:** Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании присутствует опасность получения травм из-за высокого давления внутри холодильного агрегата.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, должны использовать это изделие только под присмотром или после инструктажа ответственного лица.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с мини-баром.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать мини-бар.

**ОСТОРОЖНО! Опасность сдвливания**

Не беритесь за петлю.

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья**

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Недостаточный поток воздуха приводит к сокращению срока службы и снижению холодопроизводительности. Соблюдайте минимальные расстояния при установке мини-бара в мебель (см. руководство по монтажу).
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Всегда содержите в чистоте патрубков слива конденсата.
- Переносите мини-бар только в вертикальном положении.

Безопасная эксплуатация устройства**ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током**

Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током**

Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья**

- Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-бара.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.

- Если мини-бар остается пустым в течение длительного времени:
Выключите мини-бар.
Разморозьте мини-бар.
Очистите и высушите мини-бар.
Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри минибара.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не устанавливайте мини-бар вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте мини-бар в воду.
- Предохраняйте мини-бар и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

4 Сопутствующая документация



Подробная инструкция по эксплуатации приведена на сайте qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Использование по назначению

Охлаждающее устройство (также называемое мини-баром) предназначено для охлаждения и хранения напитков и продуктов питания в закрытых контейнерах.

Мини-бар предназначен для эксплуатации на круизных лайнерах или для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих средах
- фермерские дома
- отели, мотели и другие жилые помещения
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферы нерозничной торговли

Мини-бар **не** предназначен для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Мини-бар предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства. См. инструкцию по монтажу.

Мини-бар **не** предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители
- хранения свежих продуктов и лекарств
- глубокой заморозки пищевых продуктов

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

6 Эксплуатация

рис. 1 стр. 1

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- > Включение: рис. 2

рис. 2 стр. 2

- > Настройка температуры: рис. 3

рис. 3 стр. 2

- > Настройка тихого режима (режима ожидания) (только для C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 с компрессорным охлаждением): рис. 4

рис. 4 стр. 3

- > Выключение: рис. 5

рис. 5 стр. 3

7 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара

- Хладагент является легковоспламеняющимся веществом. Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- В приборе используется изоляционный газ (см. паспортную табличку). Следите за целостностью изоляции.



Переработка упаковочного материала: По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света:

- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

Polish

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



Wskazówka Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- Upewnij się, że minibar został zainstalowany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie używać minibaru, jeśli ma on widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód minibaru ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

- Napraw minibaru mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Podczas ustawiania minibaru należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W wypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
 - Nie zbliżać do minibaru nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
 - Wyłączyć minibar.
- Dotyczy minibarów z czynnikiem chłodniczym R600a:
 - Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
 - Nie użytkować ani nie przechowywać minibaru w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
 - We wnęce, w której instalowany jest minibar, nie umieszczać żadnych elementów elektrycznych ani źródeł światła, które podczas normalnej pracy albo w przypadku uszkodzenia mogą wytwarzać iskry lub łuki elektryczne (np. przełączników albo skrzynek bezpieczników).
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Nie używać mechanicznych narzędzi ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minibaru, chyba że zostało to zalecone przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

W minibarze nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerosolowych z gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- **Dla wersji z chłodzeniem absorpcyjnym:** Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinformowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się minibarem.

- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napelnić i opróżnić minibar.



OSTROŻNIE! Ryzyko zmiążdżenia

Nie dotykać zawiasu.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Niewystarczający przepływ powietrza powoduje skrócenie żywotności urządzenia oraz spadek wydajności chłodzenia. Podczas montażu minibaru w meblach należy przestrzegać minimalnych odległości (patrz instrukcja montażu).
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Należy stale utrzymywać czystość odpływu skroplin.
- Minibar można przenosić tylko w pozycji pionowej.

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

Nigdy nie chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed uruchomieniem minibaru należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- Należy uważać, aby w minibarze umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli minibar pozostaje pusty przez długi czas:
 - Wyłączyć minibar.
 - Odszronić minibar.
 - Wyczyścić i wysuszyć minibar.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w minibarze nie rozwijała się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie ustawiać minibaru w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- Nigdy nie zanurzać minibaru w wodzie.
- Chronić minibar i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby środki spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

4 Powiązana dokumentacja



Szczegółową instrukcję obsługi można znaleźć w internecie pod adresem qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (zwane również minibarem) jest przeznaczone do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach.

Minibar jest przeznaczony do użytku na statkach pasażerskich lub domowego oraz do podobnych zastosowań w następujących obszarach:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- W hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W katering i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Minibar **nie** jest przeznaczony do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minibar nadaje się do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Minibar **nie** nadaje się do

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- przechowywania świeżej żywności ani leków
- głębokiego mrożenia środków spożywczych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:








- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Eksploatacja

rys. 1 na stronie 1

Postępować w zilustrowany sposób:

- > Włączanie: rys.  2
 -  rys. 2 na stronie 2
- > Ustawianie temperatury: rys.  3
 -  rys. 3 na stronie 2
- > Ustawianie trybu cichego (czuwania) (tylko C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 z chłodzeniem sprężarkowym): rys.  4
 -  rys. 4 na stronie 3
- > Wylączenie: rys.  5
 -  rys. 5 na stronie 3

7 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze jest wysoce łatwopalny. Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Izolacja urządzenia zawiera gaz izolacyjny (patrz tabliczka znamionowa). Nie uszkadzać izolacji.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Slovak

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese document.s.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

**NEBZPEČENSTVO!**

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**VÝSTRAHA!**

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



Poznámka Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Postarajte sa, aby minibar nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Keď minibar vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel minibaru poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto minibaru smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne ohrozenia.

- Pri umiestňovaní minibaru sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je spotrebič umiestnený v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo minibaru.
 - Miestnosť dobre vetrajte.
 - Vypnite minibar.
- Pre minibary s chladiacim médiom R600a:
 - Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenaruša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
 - Minibar nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.
 - V montážnom výklenku pre minibar sa nesmú nachádzať žiadne elektrické súčasti a zdroje svetla, ktoré počas normálnej alebo abnormálnej prevádzky vytvárajú iskry alebo oblúky (napr. relé alebo poistkové skrinky).
 - Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
 - Nepoužívajte mechanické predmetmi alebo iné prostriedky na urýchlenie odmravovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
 - Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
 - Nepoužívajte v minibare žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Neskladujte v minibare látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnačím plynom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- **Pre verzie s absorpčným chladením:** Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne poučí o používaní zariadenia.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s minibarom.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať minibar.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia**

Nesiahajte do závesu.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.
- Nedostatočný prietok vzduchu má za následok skrátenú životnosť a znížený chladiaci výkon. Pri montáži minibaru do nábytku dodržte minimálne rozstupy (pozrite si návod na montáž).
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
- Odtok kondenzovanej vody udržiavajte vždy čistý.
- Minibar prenášajte iba vo zvislej polohe.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Pred uvedením minibaru do prevádzky dbajte na to, aby prívodné vedenie a zástrčka boli suché.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Postarajte sa, aby sa v minibare nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladíť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách minibaru.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak minibar ponecháte prázdny na dlhú dobu:
 - Vypnite minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Minibar vyčistíte a usušite.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri minibaru.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Minibar neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Minibar nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte minibar a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Ubezpečte, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

4 Súvisiace dokumenty



Podrobný návod na obsluhu nájdete online na qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie (tiež sa označuje ako minibar) je určené na chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách.

Minibar je určený na použitie na zaoceánskych lodiach alebo na použitie v domácnosti a podobné použitie, ako napríklad:

- v kuchynkách pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- v agropenziónoch,
- v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v cateringu alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Minibar **nie je** vhodný na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov.

Minibar je vhodný buď ako vstavaný spotrebič alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Minibar **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- skladovanie čerstvých potravín a liekov,
- hlboké mrazenie potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Obsluha

 obr. 1 na strane 1

Postupujte podľa obrázkov:

- > Zapnutie: obr. 2

 obr. 2 na strane 2

- > Nastavenie teploty: obr. 3

 obr. 3 na strane 2

- > Nastavenie tichého režimu (pohotovostný režim) (iba pre C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 s kompresorovým chladením): obr. 4

 obr. 4 na strane 3

- > Vypnutie: obr. 5

 obr. 5 na strane 3

7 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok je vysoko horľavý. Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Izolácia zariadenia obsahuje izolačný plyn (pozrite typový štítok). Nepoškodte izoláciu.



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi:

- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo na vášho výrobcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Czech

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



Poznámka Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že minibar byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je minibar viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto minibaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.

- Opravy tohoto minibaru směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění minibaru se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťte v zadní části přístroje.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:
Udržte minibar mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
Místnost dobře větrejte.
Vypněte minibar.
- Pro minibary s chladivem R600a:
Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozena ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
Minibar nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
Dbejte na to, aby se v instalačním prostoru minibaru nenacházely žádné elektrické součásti a světelné zdroje, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo elektrické oblouky (např. relé nebo pojistkové skříňky).
- Ventilací otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržte bez překážek.
- Nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, které nedoporučuje výrobce.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozte chladicí okruh.
- Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Neskladujte v minibaru výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- **Verze s absorpčním chlazením:** Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezeními fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Na děti je třeba dohlédnout, aby si s minibarem nehrály.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou minibar plnit a vyprazdňovat.

**UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení**

Nesahejte do závěsu.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Nedostatečné proudění vzduchu má za následek zkrácení životnosti a snížení chladicího výkonu. Při instalaci minibaru na nábytek dodržujte předepsané minimální vzdálenosti (viz instalační příručku.)
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Odtok kondenzátu udržujte stále čistý.
- Minibar přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

Bezpečnost za provozu přístroje**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Dbejte na to, aby se do minibaru vkládaly pouze předměty nebo potraviny, které je možné chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách minibaru.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Vyčistěte a vysušte minibar.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř minibaru.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Minibar neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Minibar nikdy neponořujte do vody.
- Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

4 Související dokumenty



Podrobný návod k obsluze naleznete online na adrese qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Použití v souladu s účelem

Chladicí spotřebič (označovaný také jako minibar) se má používat k chlazení a uchovávání nápojů a potravin v uzavřených obalech.

Minibar je určen k provozu na výletních lodích nebo k použití v domácnostech a v podobných podmínkách, zahrnujících například:

- Kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích
- Farmy,
- Hotely, motely a jiná prostředí rezidenčního typu,
- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Minibar **není** vhodný k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar lze použít buď jako vestavný spotřebič nebo jako volně stojící chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Minibar se **nehodí** pro

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- Skladování čerstvých potravin a léků
- Hluboké mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:





- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu.

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Obsluha

 obr. 1 na stránce 1

Postupujte podle obrázku:

- > Zapnutí: obr. **2**
 **obr. 2 na stránce 2**
- > Nastavení teploty: obr. **3**
 **obr. 3 na stránce 2**
- > Nastavení tichého (pohotovostního) režimu (pouze u modelů C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 s kompresorovým chlazením): obr. **4**
 **obr. 4 na stránce 3**
- > Vypnutí: obr. **5**
 **obr. 5 na stránce 3**

7 Likvidace



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo je vysoce hořlavé. Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Izolace přístroje obsahuje izolační plyn (viz typový štítek). Nepoškozujte izolaci.



Recyklace obalového materiálu: Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Hungarian

1 Fontos információk

A termék mindenkoriszakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



Megjegyzés A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Gondoskodjon róla, hogy a minibárt egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic telepítési kézikönyv alapján.
- Ha az szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja a minibárt.
- Ha a minibár csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a minibáron. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

- A minibár elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készüléket olyan aljzatba illesse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek. A hűtőkör sérülése esetén:
 - Tartsa távol a minibártól a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
 - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
 - Kapcsolja ki a minibárt.
- R600a hűtőközeggel üzemelő minibároknál:
 - A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat. Ne használja vagy tárolja a minibárt olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a levegőáramlás, vagy nincs is ilyen.
 - A minibár beépítési mélyedésében ne legyenek olyan elektromos alkatrészek és fényforrások, amelyek normál vagy rendellenes működés közben szikrákat vagy elektromos íveket hoznak létre (pl. relék vagy biztosítékdobozok).
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltörleszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más eszközöket.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a minibár belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Tilos a minibárban robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- **Abszorpciós hűtéssel rendelkező verzióknál:** Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a minibárral.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A minibár ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.



VIGYÁZAT! Zúzódsveszély

Ne nyúljon a zsanérok közé.

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye**

Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.
- Az elégtelen légáramlás rövidebb élettartamot és csökkent hűtési teljesítményt eredményez. A minibár bútorokba való beszerelésekor tartsa be a minimális távolságokat (lásd a telepítési útmutatót).
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokot igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet.
- Csak függőleges helyzetben mozgassa a minibárt.

Biztonság a készülék üzemeltetése során**VESZÉLY! Áramütés miatti veszély**

Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket.

**VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély**

A minibár üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye**

- Csak olyan árukat helyezzen a minibárba, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a minibárt:
 - Kapcsolja ki a minibárt.
 - Olvassa le a minibárt.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a minibárt.
 - A minibár penészedésének megelőzése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ne helyezze a minibárt nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütők, stb.).
- Soha ne merítse vízbe a minibárt.
- Védje a minibárt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Biztosítsa, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

4 Vonatkozó dokumentumok



Az online üzemeltetési útmutatót a következő címen találhatja meg: qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék (más néven minibár) zárt tárolóedényekben lévő italok és élelmiszerek hűtésére és tárolására alkalmas.

A minibárt a tengerjáró hajókon történő üzemeltetésre vagy háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra tervezték, mint például:

- Üzletek, irodák és egyéb munkahelyi környezetek személyzeti konyhái
- vidéki vendégházakban
- Hotelek, motelek és más lakókörnyezetek
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A minibár lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra **nem** alkalmas.

A minibár vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható. Tájékozódjon a telepítési útmutatásokról.

A minibár **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Friss ételek és gyógyszerek tárolása
- Élelmiszerek mélyhűtése

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:





- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrésztől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Üzemeltetés

1. ábra, 1. oldal

Az ábrának megfelelően járjon el:

- > Bekapcsolás: . ábra **2**
 -  2. ábra, 2. oldal
- > A hőmérséklet beállítása: . ábra **3**
 -  3. ábra, 2. oldal
- > A csendes üzemmód bekapcsolása (készénlét) (csak kompresszoros hűtéssel rendelkező C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 modelleknél): . ábra **4**
 -  4. ábra, 3. oldal
- > Kikapcsolás: . ábra **5**
 -  5. ábra, 3. oldal

7 Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőközeg igen gyúlékony. Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- A készülék szigetelése szigetelőgázt tartalmaz (lásd az adattáblán). Ne károsítsa a szigetelést.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Croatian

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjericama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujuete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu molimo posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola



OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



Uputa Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Opća sigurnost



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- Pobrinite se za to da ovaj minibar instalira kvalificirani tehničar u skladu s uputama za instalaciju poduzeća Dometic.
- Ne stavljajte ovaj minibar u rad ako je vidljivo oštećen.
- Ako je priključni kabel ovog minibara oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj minibar smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- Kada postavljate minibar, pobrinite se da kabel napajanja ne bude ukliješten ili oštećen.

- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
 - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite podalje od minibara.
 - Dobro prozračite prostoriju.
 - Isključite minibar.
- Ako je riječ o minibaru s rashladnim sredstvom R600a:
 - Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
 - Nemojte upotrebljavati niti skladištiti minibar u skućenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.
 - Pobrinite se za to da u udubini za montažu minibara nema električnih komponenti ni rasvjetnih tijela koja bi tijekom normalnog ili neuobičajenog rada mogla proizvesti iskre ili električne lukove (tj. releja ili razvodnih kutija).
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne koristite se električnim uređajima unutar minibara, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u te svrhe.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

U minibar nemojte odlagati eksplozivne tvari, kao što su sprejevi s potisnim plinom.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- **Za verzije s hlađenjem apsorbierom:** Nikad ne otvarajte jedinicu apsorbiera. Ona je pod visokim tlakom i možete prouzročiti ozljede ako ju se otvori.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s minibarom.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Djeca od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti minibar.



OPREZ! Opasnost od prignječenja

Ne gurajte prste u šarku.

**OPREZ! Opasnost za zdravlje**

Hrana se smije čuvati samo u originalnom pakiranju ili u prikladnim posudama.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.
- Nedovoljan protok zraka uzrokovat će kraći vijek trajanja i smanjeni učinak hlađenja. Obratite pažnju na minimalan razmak pri ugradnji minibara u namještaj (pogledajte priručnik za montažu).
- Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- U svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- Prenosite ovaj minibar samo u uspravnom položaju.

Sigurnost pri radu uređaja**OPASNOST! Opasnost od strujnog udara**

Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.

**OPREZ! Opasnost od strujnog udara**

Prije uključivanja minibara pobrinite se za to da mrežni vod i utikač budu suhi.

**OPREZ! Opasnost za zdravlje**

- Pobrinite se za to da u minibar stavljate samo predmete koji se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima minibara.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako kroz dulje vrijeme ostavljate minibar praznim:
 - Isključite minibar.
 - Odmrznite minibar.
 - Očistite i osušite minibar.
 - Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u minibaru.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Minibar nemojte postavljati u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalica, izravne sunčeve svjetlosti, plinskih pećnica itd.).
- Nikad ne uranjajte ovaj minibar u vodu.
- Zaštitite ovaj minibar i kabel od vrućine i vlage.
- Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.

4 Povezani dokumenti



Detaljne upute za rukovanje pronaći ćete na internetskoj adresi qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Namjenska uporaba

Rashladni uređaj (koji se naziva i minibar) prikladan je za hlađenje i skladištenje pića i hrane u zatvorenim posudama.

Minibar je namijenjen za upotrebu na brodovima za krstarenje, u kućanstvima ili za slične primjene:

- čajne kuhinje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima
- seoska domaćinstva
- hoteli, moteli i druge vrste smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Minibar **nije** namijenjen za ugradnju u kamp-kućicama ili kamperima.

Ovaj je minibar prikladan za upotrebu kao ugradbeni uređaj ili kao samostojeći rashladni uređaj. Pročitajte upute za instalaciju.

Minibar **nije** prikladan za sljedeće:

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- Skladištenje svježe hrane i lijekova
- Duboko zamrzavanje hrane

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:





- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Rad

 sl. 1 na stranici 1

Postupite na prikazani način:

- > Uključivanje: sl. **2**
 **sl. 2 na stranici 2**
- > Postavljanje temperature: sl. **3**
 **sl. 3 na stranici 2**
- > Postavljanje tihog načina rada (stanje pripravnosti) (samo za C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 s hlađenjem kompresora): sl. **4**
 **sl. 4 na stranici 3**
- > Isključivanje: sl. **5**
 **sl. 5 na stranici 3**

7 Odlaganje u otpad



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- Rashladno sredstvo je jako zapaljivo. Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Izolacija uređaja sadrži izolacijski plin (vidi tipsku pločicu). Nemojte oštetiti izolaciju.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla:

- Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojednosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

8 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se podružnici proizvođača u Vašoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili Vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Turkish

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

**TEHLİKE!**

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.

**UYARI!**

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.

**DİKKAT!**

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

**İKAZ!**

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



Not Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik

**UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi**

- Minibarın nitelikli bir teknisyen tarafından ve Dometic montaj kılavuzuna uygun olarak monte edilmesini sağlayın.
- Minibarda gözle görülebilir hasarlar varsa, minibar çalıştırılmamalıdır.
- Minibarın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için kablo, üretici, servis elemanı veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Minibar sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.

- Minibarı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.
- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
- Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



UYARI! Yangın tehlikesi

- Soğutucu devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa, bir sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
 - Açık ateş ve potansiyel ateşleme kaynaklarını minibardan uzak tutun.
 - Odayı iyi havalandırın.
 - Minibarı kapatın.
- R600a soğutucu akışkan içeren minibarlar için:
 - Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
 - Minibarı hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
 - Minibarın montaj girintisinde, normal veya anormal çalışma sırasında kıvılcım veya ark oluşturan elektrikli bileşenler ve ışık kaynakları (örn. röleler veya sigorta kutuları) bulundurmuyun.
- Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
- Buz çözme işlemi hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik nesne veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Minibarın içinde üretici tarafından önerilenlerin dışında elektrikli cihazlar kullanmayın.



UYARI! Patlama tehlikesi

Minibarın içerisinde itici gazlı sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

- **Absorber soğutuculu versiyonları için:** Absorber ünitesini asla açmayın. Açıldığında, yüksek basınç yaralanmalara neden olabilir.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanılabilirler.
- Minibarla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların minibarı doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.



DİKKAT! Ezilme tehlikesi

Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

Yiyecek maddeleri sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihaz bilgi etiketinde belirtilen voltaj değerinin güç kaynağının voltaj değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Yetersiz hava akışı, kullanım ömrünün kısalmasına ve soğutma performansının düşmesine neden olur. Minibarı mobilyalara monte ederken minimum mesafelere dikkat edin (montaj kılavuzuna bakın).
- Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- Yoğuşma tahliyesini her zaman temiz tutun.
- Minibarı baş aşağı olarak taşımayın.

Cihazı çalıştırırken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

Minibarı çalıştırmadan önce güç kaynağı hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- Minibara sadece seçilen sıcaklıkta soğutulabilecek maddeler koyun.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Kapının uzun bir süre açık kalması minibarın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Minibar uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Minibarı kapatın.
 - Minibarın buzlarını çözün.
 - Minibarı temizleyin ve kurutun.
 - Minibarın içinde küf oluşmaması için kapıyı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Minibarı açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırın vb.) yakınında çalıştırmayın.
- Minibarı asla suya batırmayın.
- Minibarı ve kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
- Yiyeceklerin soğutma alanının duvarlarına temas etmediğinden emin olun.

4 İlgili belgeler



Ayrıntılı kullanım kılavuzunu çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz: qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı (minibar olarak da anılır), içecekleri ve yiyecekleri kapalı kaplarda soğutmak ve saklamak için tasarlanmıştır.

Minibar, yolcu gemilerinde ya da evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağazalarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfakları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlar
- Oda kahvaltı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Minibar karavanlara veya motorlu karavanlara montaj edilmek için **tasarlanmamıştır**.

Minibar ankastre olarak veya tek başına bir soğutma uygulaması olarak uygundur. Montaj talimatlarına bakın.

Minibar şunlar için uygun **değildir**

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Taze gıdaların ve ilaçların saklanması
- Yiyecekler için derin dondurma

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:





- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Kullanım

 **şekil 1** sayfa 1

Gösterildiği gibi yapın:

- > Çalıştırılması: şekil **2**
 **şekil 2 sayfa 2**
- > Sıcaklığın ayarlanması: şekil **3**
 **şekil 3 sayfa 2**
- > Sessiz modun (bekleme) ayarlanması (sadece kompresör soğutuculu C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 için): şekil **4**
 **şekil 4 sayfa 3**
- > Kapatılması: şekil **5**
 **şekil 5 sayfa 3**

7 Atık İmhası



UYARI! Yangın tehlikesi

- Soğutucu akışkan yüksek derecede alev alıcıdır. Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Cihazın izolasyonu bir izolasyon gazı içerir (bkz. Cihaz bilgi etiketi). İzolasyona zarar vermeyin.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Şarj edilemeyen pil, şarj edilebilir pil veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü:

- Ürün şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları imhadan önce çıkarmanız gerekir.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

8 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa ülkenizdeki üretici şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Slovenian

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



Nasvet Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Osnovna varnost



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- Poskrbite, da bo minibar vgradil kvalificirani tehnik v skladu z Dometicovimi navodili za vgradnjo.
- Če na minibaru opazite vidne znake poškodb, ga ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel minibara poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- Vsa popravila na tem minibaru sme izvajati samo ustrezno usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- Pri nameščanju minibara bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagodili ali poškodovali.

- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava oze-mljena.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru. Če se hladilni krogotok poškoduje:
 - Minibar ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
 - Prostor dobro prezračite.
 - Izklopite minibar.
- Za minibare s hladilnim sredstvom R600a:
 - Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
 - Minibara ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
 - V vgradnih odprtinah za minibar ne sme biti električnih sestavnih delov in svetlobnih virov, ki bi med običajnim in neobičajnim delovanjem proizvajali iskre ali oblake (na primer relejev ali razdelilnih omaric).
- Prezračevalnih odprtin na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
- Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskih pripomočkov ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Znotraj minibara ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

V minibaru ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- **Za modele z absorpcijskim hlajenjem:** Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z minibarom ne bodo igrali.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo minibar polniti in prazniti.



POZOR! Nevarnost zmečkanja

Ne potiskajte prstov v tečaj.

**POZOR! Nevarnost za zdravje**

Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- Ne zadosten pretok zraka ima za posledico krajšo življenjsko dobo in slabšo učinkovitost hlajenja. Pri namestitvi minibara v pohištvo upoštevajte najmanjše razdalje (glejte priročnik za namestitvev).
- Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
- Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist.
- Minibar prenašajte samo v pokončnem položaju.

Varnost pri delovanju naprave**NEVARNOST! Nevarnost električnega udara**

Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.

**POZOR! Nevarnost električnega udara**

Pred vklopom minibara vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

**POZOR! Nevarnost za zdravje**

- Poskrbite, da bodo v minibaru samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko temperatura v notranjosti minibara zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Če bo minibar dlje časa prazen:
 - Izklopite minibar.
 - Odtalite minibar.
 - Očistite in posušite minibar.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v minibaru ne bo nastajala plesen.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Minibara ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelcev, plinskih peči itd.).
- Minibara ne namakajte v vodo.
- Minibar in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite, da se hrana ne bo dotikala sten prostora za hlajenje.

4 Povezana dokumentacija



Podrobna navodila za uporabo so na spletu na voljo na qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Predvidena uporaba

Hladilna naprava (imenovana tudi minibar) je predvidena za hlajenje in shranjevanje pijač in živil v zaprtih posodah.

Minibar je zasnovan za delovanje na križarkah ali v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- kuhinje za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih delovnih prostorih,
- kmečke hiše,
- hotele, motele in druge oblike nastanitve,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Minibar **ni** zasnovan za namestitve v prikolicah ali avtomobilih.

Minibar je predviden za uporabo kot vgradni aparat ali kot samostoječi hladilni aparat. Glejte navodila za vgradnjo.

Minibar **ni** primeren za

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- shranjevanje svežih živil in zdravil,
- globoko zamrzovanje živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:





- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Uporaba

 sl. 1 na strani 1

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- > Vkllop: sl. **2**
 sl. **2** na strani 2
- > Nastavljanje temperature: sl. **3**
 sl. **3** na strani 2
- > Nastavitev tihega načina (pripravljenost) (samo za C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 s kompresorskim hlajenjem): sl. **4**
 sl. **4** na strani 3
- > Izkllop: sl. **5**
 sl. **5** na strani 3

7 Odstranjevanje



OPOZORILO! Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo je zelo vnetljivo. Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Izolacija naprave vsebuje izolacijski plin (glejte tipsko tablico). Izolacije ne smete poškodovati.



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri:

- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se od odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

8 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na svojega trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Romanian

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

**PERICOL!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

**AVERTIZARE!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

**PRECAUȚIE!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



Indicație Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

Informații generale de siguranță

**AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

- Asigurați-vă că minibarul a fost instalat de un tehnician calificat în conformitate cu manualul de instalare Dometic.
- Nu folosiți minibarul dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al minibarului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată, pentru a preveni afectarea siguranței.
- Acest minibar poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.

- Când poziționați minibarul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
- Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică. În caz de defectare a circuitului frigorific:
 - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de minibar.
 - Aerisiți bine încăperea.
 - Opriți minibarul.
- Pentru minibaruri cu agent frigorific R600a:
 - Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
 - Nu utilizați și nu depozitați minibarul în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.
 - Adânciturile de instalare ale minibarului trebuie să fie libere de orice componente electrice și surse de lumină, care în timpul unei utilizări normale sau anormale produc scântei sau arcuri electrice (de exemplu, relee sau cutii de siguranțe).
- Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- Nu folosiți niciun fel de obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a grăbi procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul minibarului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

Nu depozitați în minibar substanțe explozive, cum ar fi spray-uri de vopsea cu gaze de propulsie.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- **Pentru versiunile cu răcire prin absorbție:** Nu deschideți niciodată unitatea absorbantă. Este sub presiune ridicată și poate provoca răni dacă este deschisă.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu minibarul.
- Curățarea și întreținerea curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce minibarul.

**PRECAUȚIE! Risc de strivire**

Nu introduceți degetele în balama.

**PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate**

Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Un flux de aer insuficient duce la o durată de viață mai scurtă și performanțe de răcire reduse. Respectați distanțele minime la instalarea minibarului în mobilier (consultați manualul de instalare).
- Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- Păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- Transportați minibarul doar în poziție verticală.

Securitatea la exploatarea aparatului**PERICOL! Pericol de electrocutare**

Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.

**PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare**

Înainte de a porni minibarul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.

**PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate**

- Asigurați-vă că introduceți în minibar doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele minibarului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă minibarul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți minibarul.
 - Decongelați minibarul.
 - Curățați și uscați minibarul.
 - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mușgaiului în minibar.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu așezați minibarul în apropierea surselor deschise de flăcări sau a altor surse de căldură (sistem de încălzire, radiație solară puternică, cuptoare pe gaz etc.).
- Nu scufundați niciodată minibarul în apă.
- Protejați minibarul și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.

4 Documente asociate



Manualul de operare detaliat este disponibil online la qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Domeniul de utilizare

Aparatul frigorific (denumit și minibar) este destinat pentru răcirea și depozitarea băuturilor și alimentelor în recipiente închise.

Minibarul este proiectat pentru funcționare pe vase de croazieră sau utilizare în aplicații de uz casnic și similare, cum ar fi:

- Bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de vacanță
- Hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Minibarul **nu** este proiectat pentru instalarea în rulote sau autorulote.

Minibarul este potrivit pentru a fi folosit ca aparat încorporat sau ca aparat frigorific de sine-stătător. Consultați instrucțiunile de instalare.

Minibarul **nu** este adecvat pentru

- Depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți
- Depozitarea alimentelor proaspete sau a medicamentelor
- Congelarea profundă a produselor alimentare

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Utilizarea

fig. 1 pagină 1

Procedați așa cum este indicat:

- > Pornirea: fig. 2

fig. 2 pagină 2

- > Setarea temperaturii: fig. 3

fig. 3 pagină 2

- > Setarea modului silențios (standby) (numai pentru C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 cu compresor de răcire): fig. 4

fig. 4 pagină 3

- > Oprirea: fig. 5

fig. 5 pagină 3

7 Eliminarea



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- Agentul frigorific este foarte inflamabil. Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Izolația dispozitivului conține un gaz izolator (consultați plăcuța cu date). Nu deteriorați izolația.



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină:

- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

8 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Greek

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



Υποδείξη Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Βεβαιωθείτε ότι το μίνι μπαρ έχει εγκατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με το εγχειρίδιο τοποθέτησης της Dometic.
- Μη θέσετε σε λειτουργία το μίνι μπαρ, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του μίνι μπαρ, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτού του μίνι μπαρ επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- Κατά την τοποθέτηση του μίνι μπαρ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
 - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από το μίνι μπαρ. Αερίστε καλά τον χώρο.
 - Απενεργοποιήστε το μίνι μπαρ.
- Για μίνι μπαρ με ψυκτικό μέσο R600a:
 - Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
 - Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το μίνι μπαρ σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.
 - Διατηρήστε την εσοχή τοποθέτησης για το μίνι μπαρ ελεύθερη από τυχόν ηλεκτρικά εξαρτήματα και φωτεινές πηγές, που ενδέχεται κατά τη φυσιολογική ή τη μη φυσιολογική λειτουργία τους να παράξουν σπινθήρες ή ηλεκτρικά τόξα (π.χ. ρελέ ή ασφαλειοθήκες).
- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του μίνι μπαρ, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

Μην αποθηκεύετε στο μίνι μπαρ εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες στρέι με προωθητικά αέρια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Για τις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης: Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη

εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μίνι μπαρ.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν το μίνι μπαρ.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης

Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Τα τρόφιμα θα πρέπει να φυλάσσονται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Συγκρίνετε την προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Η ανεπαρκής ροή αέρα έχει ως συνέπεια τη μείωση της διάρκειας ζωής και της απόδοσης ψύξης. Τηρήστε τις ελάχιστες αποστάσεις, όταν το μίνι μπαρ εγκαθίσταται σε έπιπλο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τοποθέτησης).
- Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Διατηρείτε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτυκνωμάτων πάντοτε καθαρό.
- Το μίνι μπαρ πρέπει να μεταφέρεται μόνο σε όρθια θέση.

Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μίνι μπαρ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φως είναι στεγνά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Βεβαιωθείτε ότι στο μίνι μπαρ τοποθετούνται μόνο προϊόντα, τα οποία επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους του μίνι μπαρ.

- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Εάν το μίνι μπαρ παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
Απενεργοποιήστε το μίνι μπαρ.
Πραγματοποιήστε απόψυξη του μίνι μπαρ.
Καθαρίστε και στεγνώστε το μίνι μπαρ.
Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στο μίνι μπαρ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην τοποθετείτε το μίνι μπαρ κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Μη βυθίζετε ποτέ το μίνι μπαρ σε νερό.
- Προστατέψτε το μίνι μπαρ και το καλώδιο από τη ζέστη και την υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα δεν έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα της περιοχής ψύξης.

4 Σχετικά έγγραφα



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης (αναφέρεται επίσης ως μίνι μπαρ) προορίζεται για την ψύξη και την αποθήκευση ροφημάτων και τροφίμων σε κλειστά δοχεία.

Το μίνι μπαρ έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κρουαζιερόπλοια ή για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Το μίνι μπαρ **δεν** έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχοσπίτα.

Το μίνι μπαρ είναι κατάλληλο για χρήση είτε ως εντοιχιζόμενη συσκευή είτε ως ελεύθερη συσκευή ψύξης. Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης.

Το μίνι μπαρ **δεν** είναι κατάλληλο για

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες

- Αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και φαρμάκων
- Βαθιά κατάψυξη τροφίμων

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεχειμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:





- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Λειτουργία

 σχ. 1 στη σελίδα 1

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- > Ενεργοποίηση: σχ. 2
 -  σχ. 2 στη σελίδα 2
- > Ρύθμιση θερμοκρασίας: σχ. 3
 -  σχ. 3 στη σελίδα 2
- > Ρύθμιση της αθόρυβης λειτουργίας (αναμονή) (μόνο για τα C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 με ψύξη συμπιεστή): σχ. 4
 -  σχ. 4 στη σελίδα 3
- > Απενεργοποίηση: σχ. 5
 -  σχ. 5 στη σελίδα 3

7 Απόρριψη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Η μόνωση της συσκευής περιέχει ένα μονωτικό αέριο (βλέπε ετικέτα τύπου). Μην προκαλείτε ζημιά στη μόνωση.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές:

- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

8 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Lithuanian

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykites, kad užtikrintumėte, jog šis gaminis visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudojamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminių arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas



PAVOJUS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



Pastaba Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Bendroji sauga



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- Pasirūpinkite, kad minibarą montuotų kvalifikuotas technikas pagal „Dometic“ montavimo vadovą.
- Nenaudokite minibaro, jei jis pastebimai pažeistas.
- Jei minibaro maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, paslaugų agentas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, siekiant išvengti pavojaus saugumui.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų.
- Statydami minibarą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.

- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje). Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
 - Atvirą liepsną ir potencialius degimo šaltinius laikykite atokiai nuo minibaro.
 - Gerai išvėdinkite patalpą.
 - Minibarą išjunkite.
- Informacija minibarams su R600a aušalu:
 - Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
 - Nenaudokite ir nelaikykite minibaro uždaroje vietoje, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
 - Minibaro montavimo angoje neturi būti jokių elektrinių dalių ir šviesos šaltinių, kurie įprastai ar neįprastai veikdami kelia kibirkštis ar elektros lankus (t. y. relių ar saugiklių dėžučių).
- Pasi rūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
- Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite mechaninių objektų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Minibaro viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

Minibare nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- **Jei naudojate versiją su absorbciniu šaldymu:** Niekada neatidarykite absorberio bloko. Jis yra veikiamas didelio slėgio, todėl jį atidarius galima susižeisti.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl saugaus šio prietaiso naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali sudėti ir išimti produktus iš minibaro.



PERSPĖJIMAS! Privėrimo pavojus

Nekiškite pirštų tarp vyrų.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Maisto produktus galima laikyti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Įsitikinkite, kad duomenų plokštelėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- Esant nepakankamam oro srautui, sutrumpėja naudojimo trukmė ir sumažėja šaldymo našumas. Tvirtindami minibarą prie baldų, atsižvelkite į minimalius tarpus (žr. montavimo vadovą).
- Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
- Kondensato išleidimo anga turi būti švari.
- Prietaisą neškite tik vertikaliai.

Saugus prietaiso naudojimas



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

Nelieskite laidų plikomis rankomis.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Prieš įjungdami minibarą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Įsitikinkite, kad į minibarą dedate tik tokius produktus, kurie gali būti vėsunami nustatytoje temperatūroje.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Ilgesniam laikui atidarius dureles, gali labai pakilti temperatūra minibaro skyriuose.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Jei minibaras paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Minibarą išjunkite.
 - minibarą atšildykite;
 - išvalykite ir nusausinkite;
 - norėdami išvengti pelėsio susidarymo, palikite praviras dureles.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Nestatykite minibaro šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginių saulės spindulių, dujinių orkaitių ir t. t.).
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite minibarą ir laidą nuo karščio bei drėgmės.
- Užtikrinkite, kad maisto produktai nesiliestų prie šaldymo skyriaus sienelių.

4 Susiję dokumentai



Išsamų naudojimo vadovą rasite internete adresu qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Paskirtis

Šaldymo prietaisais (dar vadinamas minibaru) skirtas gėrimų bei maisto produktų uždaroje talpyklose aušinimui ir laikymui.

Minibarą galima naudoti kruiziniuose laivuose arba buityje ir panašiose vietose, pvz:

- parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo paslaugas teikiančiose vietose;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Minibaras **neskirtas** montuoti priekabiniuose ar mobiliuosiuose nameliuose.

Minibarą galima naudoti kaip įmontuojamą prietaisą arba kaip laisvai pastatomą šaldymo prietaisą. Žr. montavimo instrukcijas.

Minibaras **netinka**

- saugoti esdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas.
- šviežius maisto produktus ar vaistus;
- maisto produktus užšaldyti.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.


6 Naudojimas

pav. 1 puslapyje 1

Atlikite veiksmus, kaip parodyta toliau.

> Įjungimas: pav.  2

 pav. 2 puslapyje 2

> Temperatūros nustatymas: pav.  3

 pav. 3 puslapyje 2

- > Tyliojo režimo (budėjimo) nustatymas (tik C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 su kompresoriaus aušinimu): pav. **4**

 pav. **4** puslapyje 3

- > Išjungimas: pav. **5**

 pav. **5** puslapyje 3

7 Utilizavimas



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- Šaltnešis yra labai degus. Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Prietaiso izoliacijoje yra izoliuojančios dujos (žr. duomenų plokštelę). Nepažeiskite izoliacijos.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šukšliadėžes.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai, perdirbimas:

- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

8 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešąstį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Latvian

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums



BĪSTAMI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ĻĒMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



Piezīme Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības norādes

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- Nodrošiniet, lai minibāru uzstādītu kvalificēts tehniķis saskaņā ar Dometic uzstādīšanas rokasgrāmatu.
- Nelietojiet minibāru, ja tam ir redzami bojājumi.
- Ja šī minibāra elektrības vads ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šī minibāra remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus.
- Novietojiet minibāru tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.

- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamās barošanas avotus.
- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu (sevišķi svarīgi, ja ierīce ir jāsazemē).



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
 - nodrošiniet, ka minibāra tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu; labi izvēdiniet telpu; izslēdziet minibāru;
- Minibāriem ar R600a aukstumaģentu.
 - Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepaliekina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties. Neizmantojiet un neuzglabājiet minibāru slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas. Minibāra uzstādīšanas nišā nedrīkst atrasties nekāds elektriskais aprīkojums un gaismas avoti, kas normālas vai anormālas darbības laikā var radīt dzirksteles vai lokizlādi (piemēram, releji vai drošinātāju bloki).
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
- Neizmantojiet mehāniskus priekšmetus vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.
- Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Nelietojiet minibāra iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru ražotājs ir paredzējis lietošanu šādam nolūkam.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

Neuzglabājiet minibārā sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propellantiem.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- **Versijām ar absorbcijas dzesēšanu:** Nekādā gadījumā neatveriet absorbcijas ierīci. Tajā ir augsts spiediens, un, to atverot, var gūt savainojumus.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamās riskus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējās ar minibāru.
- Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot minibāru.



ESIET PIESARDZĪGI! Saspiešanas risks

Sargājiet pirkstus un eņģēm.

**ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai**

Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Pārliecinieties, ka elektroenerģijas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- Nepietiekama gaisa plūsma saīsina kalpošanas laiku un samazina dzesēšanas jaudu. Iebūvējot minibāru mēbelēs, ievērojiet minimālos attālumus (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu).
- Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Kondensāta drenāžas atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- Pārvietojiet minibāru tikai vertikālā stāvoklī.

Droša iekārtas lietošana**BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks**

Nepieskarieties vajējiem vadiem ar kailām rokām.

**ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks**

Pirms minibāra ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.

**ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai**

- Ievietojiet minibārā tikai tādus produktus, kuriem ir pieļaujama atdzesēšana izvēlētajā temperatūrā.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos minibāra nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Ja minibārs ilgstoši tiek atstāts tukšs:
 - izslēdziet minibāru;
 - atkausējiet minibāru;
 - iztīriiet un izžāvējiet minibāru;
 - atstājiet durvis atvērtas, lai minibārā neveidotos pelējums.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Nenovietojiet minibāru atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu u.c.) tuvumā.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet minibāru ūdenī.
- Sargājiet minibāru un elektrības vadu no karstuma un mitruma.
- Nodrošiniet, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.

4 Saistītā dokumentācija



Detalizēta lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce (saukta arī par minibāru) ir piemērota dzērienu un pārtikas produktu atdzesēšanai un sildīšanai noslēgtos traukos.

Minibārs paredzēts lietošanai uz kruīza kuģiem, mājstāvētnīcībā vai līdzīgiem mērķiem, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba telpās;
- lauku mājās;
- viesnīcās, moteļos un citu veidu uzturēšanās vietās;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Minibārs **nav** paredzēts uzstādīšanai tūrisma furgonos vai dzīvojamajos treileros.

Minibārs ir piemērots lietošanai kā iebūvēta ierīce vai kā brīvstāvoša dzesēšanas ierīce. Skatiet uzstādīšanas norādījumus.

Minibārs **nav** piemērots:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai.
- svaigu pārtikas produktu vai medikamentu uzglabāšanai;
- pārtikas produktu sasaldēšanai.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:





- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

6 Eksploatācija

 att. **1** lpp. **1**

Rīkojieties šādi:

- > Ieslēgšana: att. **2**
 att. **2** lpp. 2
- > Temperatūras iestāšana: att. **3**
 att. **3** lpp. 2
- > Klusā režīma (gaidstāves) iestāšana (tikai C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 modeļiem ar kompresora dzesēšanu): att. **4**
 att. **4** lpp. 3
- > Izslēgšana: att. **5**
 att. **5** lpp. 3

7 Atkritumu pārstrāde



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- Aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs. Neatveriet un nebojāiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Ierīces izolācijas sastāvā ir izolācijas gāze (skatiet datu plāksnīti). Nebojāiet izolāciju.



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus.

- Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

8 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Bulgarian

1 Важни бележки

Моля прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите



ОПАСНОСТ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



Указание Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- Уверете се, че минибарът е инсталиран от квалифициран техник в съответствие с ръководството за инсталиране на Dometic.
- Не включвайте минибара, ако той е видимо увреден.
- Ако захранващият кабел на минибара е увреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.

- Минибарът може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности.
- Когато разполагате минибара се уверете, че захранващият кабел не е прищипан или увреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение. В случай на увреждане на охлаждащата система:

Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от минибара.

Проветрете добре стаята.

Изключете минибара.

- За минибарове с R600a хладилен агент:
 - Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
 - Не използвайте и не съхранявайте минибара в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.
 - Дръжте монтажната ниша за минибара без никакви електрически компоненти и източници на светлина, които по време на нормална или необичайна работа произвеждат искри или дъги (т.е. релета или кутии за предпазители).
- Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
- Не използвайте механични предмети или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.
- Не отваряйте или увреждайте охлаждащата система.
- Не използвайте електрически уреди вътре в минибара, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

Не съхранявайте в минибара експлозивни вещества, напр. спрейове.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- **За версиите с адсорбционно охлаждане:** Никога не отваряйте адсорбера. Той се намира под налягане и може да нарани някого при отваряне.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не играят с минибара.
- Почистването и поддръжката на уреда от използващия не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.

- На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от минибара.



ВНИМАНИЕ! Опасност от притискане

Не поставяйте пръстите си в пантата.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка или в подходящи съдове.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Проверете дали напрежението, показано на табелката с данните е същото като това на захранването.
- Недостатъчният въздушен поток води до по-кратък живот и намалена ефективност на охлаждане. Спазвайте минималните отстояния при инсталиране на минибара към мебелите (вижте ръководството за инсталиране).
- Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.
- Поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
- Пренасяйте минибара само изправен.

Безопасност при работа на уреда



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

Не пипайте открити кабели с голи ръце.



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

Преди да включите минибара се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- Уверете се, че поставяте предмети в минибара, които могат да бъдат охладени при избраната температура.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- Отварянето на врата за продължително време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на минибара.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Ако минибарът ще бъде празен за дълъг период:
 - Изключете минибара.
 - Разтопете леда от минибара.
 - Почистете и подсушете минибара.
 - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в минибара.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не поставяйте минибара в близост до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, пряка слънчева светлина, газови фурни и др.).

- Никога не потапяйте минибара във вода.
- Защитете минибара и захранващия кабел от топлина и влага.
- Уверете се, че хранителните продукти не докосват стените на охлаждащата зона.

4 Свързани документи



Намерете подробното ръководство за работа онлайн на qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Използване по предназначение

Хладилният уред (наричан още минибар) е предназначен за охлаждане и съхранение на напитки и храни в затворени контейнери.

Минибарът е предназначен за работа на круизни кораби или за използване в домашни и подобни приложения, като например:

- Кухни на персонала в магазини, офиси и други работни среди
- Селскостопански обекти
- Хотели, мотели и други места за настаняване
- Пансион тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Минибарът **не** е предназначен за инсталиране в каравани или моторни домове.

Мини барът е подходящ или като вграден уред, или като самостоятелен хладилен уред. Вижте инструкциите за инсталиране.

Минибарът **не** е подходящ за

- Съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества
- Съхранение на пресни храни и лекарства
- Дълбоко замразяване на хранителни продукти

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя





- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Работа

 **фиг. 1** на страница 1

Действайте както следва:

- > Включване: **фиг. 2**
 **фиг. 2** на страница 2
- > Настройка на температурата: **фиг. 3**
 **фиг. 3** на страница 2
- > Настройка на безшумен режим (в режим на готовност) (само за C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 с охлаждане на компресора): **фиг. 4**
 **фиг. 4** на страница 3
- > Изключване: **фиг. 5**
 **фиг. 5** на страница 3

7 Изхвърляне



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- Хладилният агент е песно запалим. Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Изолацията на уреда съдържа изолиращ газ (виж табелката с данни). Не увреждайте изолацията.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина:

- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

8 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Estonian

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

**OHT!**

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.

**HOIATUS!**

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.

**ETTEVAATUST!**

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

**TÄHELEPANU!**

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



Märkus Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Üldine ohutus

**HOIATUS! Elektrilöögi oht**

- Veenduge, et minibaari paigaldaks kvalifitseeritud tehnik, et teeb seda tootja Dometic paigaldusjuhendi järgi.
- Kui minibaaril on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Kui minibaari toitekaabel on katki, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda minibaari võivad remontida ainult spetsialistid. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju.
- Valige minibaari asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.

- Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Tuleoht

- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
 - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad minibaarist eemal.
 - Ventileerige ruumi põhjalikult.
 - Lülitage minibaar välja.
- Külmaainega R600a minibaaride puhul toimige järgmiselt.
 - Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
 - Ärge kasutage ega hoidke minibaari kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.
 - Hoidke minibaari paigaldamiseks kasutatavast süvendist eemal elektrikomponendid ja valgusallikad, mis tekitavad normaalse või ebanormaalse töö korral sädemeid või elektrikaari (nt releed või kaitsmekarbid).
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mis tahes mehaanilisi esemeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage minibaari sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.



HOIATUS! Plahvatusoht

Ärge hoiustage minibaaris plahvatusohtlike esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



HOIATUS! Terviseoht

- **Absorptsioonjahutusega versioonide puhul toimige järgmiselt.** Kunagi ärge absorptsioonmoodulit avage. See on kõrge rõhu all ja võib avamise korral vigastusi tekitada.
- Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad minibaariga ei mängiks.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- 3–8-aastased lapsed võivad minibaari asju panna ja neid sealt välja võtta.



ETTEVAATUST! Muljumisoht

Ärge pange sõrmi hinge sisse.

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

Toiduaineid võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- Ebapiisav õhuvool põhjustab kasutusea lühenemist ja jahutusvõimsuse vähenemist. Kui paigaldate minibaari mööblisse, pidage kinni minimaalsetest kaugustest (vt paigaldusjuhendit).
- Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
- Hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
- Kandke minibaari ainult püstises asendis.

Seadme ohutu käitamine**OHT! Elektrilöögi oht**

Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.

**ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht**

Enne minibaari käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

- Veenduge, et paneksite minibaari ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui uks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur minibaari sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Kui jätate minibaari pikemaks ajaks tühjalt seisma, toimige järgmiselt.
 - Lülitage minibaar välja.
 - Sulatage minibaar.
 - Puhastage ja kuivatage minibaar.
 - Jätke uks lahti, et toiduained ei puutuks vastu jahutuskambri seinu.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Ärge asetage minibaari lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahni jne) lähedusse.
- Ärge kastke minibaari vette.
- Kaitske minibaari ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.
- Veenduge, et toiduained ei puutuks vastu jahutuskambri seinu.

4 Seotud dokumendid

5 Kasutusotstarve

Jahutusseade (ka minibaar) on ette nähtud suletud anumates jookide ja toiduainete jahutamiseks ja säilitamiseks.

Minibaar on loodud kasutamiseks kruisilaevadel või kodumajapidamistes ja nendesarnastes tingimustes, näiteks:

- poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali köögid;
- talumajapidamised;
- hotellid, motellid ja muud majutusasutused;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Minibaar **ei** sobi haagissuvilatesse ega matkabussidesse paigaldamiseks.

Minibaar sobib kasutamiseks sisseehitatud seadmena või eraldiseisva külmikuna. Vaadake paigaldusjuhiseid.

Minibaar **ei** sobi:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks.
- Toorete toiduainete ja ravimite säilitamiseks.
- Toiduainete sügavkülmutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Käitamine

joon. 1 leheküljel 1

Toimige, nagu näidatud:

- > Sisselülitamine: **joon. 2**

joon. 2 leheküljel 2

- > Temperatuuri seadmine: **joon. 3**

joon. 3 leheküljel 2

- > Vaikse režiimi seadmine (ooterežiim) (ainult C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2, millel on kompressorjahutus): **joon. 4**

joon. 4 leheküljel 3

> Väljalülitamine: joon. 5

 joon. 5 leheküljel 3

7 Kõrvaldamine



HOIATUS! Tuleoht

- Külmaaine on äärmiselt tuleohtlik. Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Seadme isolatsioon sisaldab isoleerivat gaasi (vt tüübisilti). Ärge kahjustage isolatsiooni.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt.

- Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.
- Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitluseettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitluse anda tasuta.

8 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektnine, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Ukrainian

1 Важливі примітки

Уважно прочитайте ці інструкції та дотримуйтеся всіх інструкцій, рекомендацій і попереджень у посібнику до цього виробу, щоб гарантувати його належне встановлення, використання й регулярне обслуговування. Ці інструкції НЕОБХІДНО зберігати разом із виробом.

Використовуючи цей виріб, ви підтверджуєте, що уважно прочитали всі інструкції, рекомендації та попередження й розумієте та погоджуєтеся дотримуватися всіх вказаних тут положень і умов. Ви погоджуєтеся використовувати цей виріб лише за призначенням і відповідно до інструкцій, рекомендацій і попереджень, викладених у цьому посібнику з виробу, а також згідно з усіма чинними законами та нормами. Непрочитання та недотримання цих інструкцій і попереджень, викладених у цьому документі, може призвести до травми для вас чи інших осіб, пошкодження виробу чи іншого майна поблизу. Цей посібник із виробу, зокрема інструкції, рекомендації та попередження й пов'язана документація, можуть змінюватися й оновлюватися. Щоб отримати найновішу інформацію про виріб, відвідайте сайт documents.dometic.com.

2 Пояснення символів



НЕБЕЗПЕКА!

Указує на небезпечні ситуації, наслідком яких стане смерть чи серйозна травма, якщо їх не уникнути.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Указує на небезпечні ситуації, наслідком яких стане смерть чи серйозна травма, якщо їх не уникнути.



ОБЕРЕЖНО!

Указує на небезпечні ситуації, які можуть призвести до незначної чи помірної травми, якщо їх не уникнути.



ЗАУВАЖЕННЯ!

Указує на ситуації, які можуть призвести до пошкодження майна, якщо їх не уникнути.



ПРИМІТКА Додаткова інформація щодо експлуатації продукту.

3 Інструкція з техніки безпеки

Загальна безпека



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека ураження електричним струмом

- Мінібар має встановлювати кваліфікований спеціаліст відповідно до посібника з встановлення Dometic.
- Не користуйтеся мінібаром, якщо він помітно пошкоджений.
- Якщо кабель живлення цього мінібару пошкоджено, його має замінити виробник, спеціаліст з обслуговування чи аналогічна кваліфікована особа, щоб запобігти загрозам безпеці.
- Займатися ремонтом мінібару може лише кваліфікований персонал. Неналежний ремонт може спричинити серйозну небезпеку.

- Під час встановлення мінібару стежте за тим, щоб не затиснути й не пошкодити кабель живлення.
- Не встановлюйте за пристроєм подовжувальні багатомісні розетки чи портативні акумулятори живлення.
- Під'єднуйте пристрій до розеток, які забезпечують належне підключення, особливо якщо пристрій вимагає заземлення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека пожежі

- Холодоагент у контурі циркуляції холодоагенту легкозаймистий, і в разі витоку займисті гази можуть накопичуватися, якщо припад розташовано в невеликому приміщенні. У разі пошкодження контуру циркуляції холодоагенту виконайте такі дії:
 - Слідкуйте, щоб біля мінібару не було відкритого полум'я і потенційних джерел займання.
 - Добре провітруйте приміщення.
 - Вимкніть мінібар.
- Для мінібарів із холодоагентом R600a:
 - Холодильний контур містить невелику кількість екологічно чистого, але легкозаймистого холодоагенту. Він не пошкоджує озоновий шар і не збільшує парниковий ефект. Витікання холодоагенту може призвести до займання.
 - Не використовуйте й не зберігайте мінібар у закритих приміщеннях із відсутньою чи мінімальною вентиляцією.
 - У ніші для встановлення мінібару не має бути жодних електричних компонентів і джерел світла, які під час своєї нормальної роботи чи в разі її порушення утворюють іскри чи електричні дуги (наприклад, реле або блоки запобіжників).
- Слідкуйте, щоб у вентиляційних отворах на корпусі пристрою і в установці не було перешкод.
- Не використовуйте жодних механічних предметів або інших засобів для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.
- Не відкривайте й не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Не використовуйте електричні прилади всередині мінібару, якщо виробник не рекомендує цього для певних цілей.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека вибуху

Не зберігайте в мінібарі вибухові речовини, як-от аерозольні балончики з паливною сумішшю.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека для здоров'я

- **Для версій з абсорбційним охолодженням:** Ніколи не відкривайте блок поглинача. Він перебуває під високим тиском і може спричинити травму, якщо відкрити його.
- Цей пристрій можна використовувати дітям віком від 8 років й особам зі зниженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або відсутністю досвіду та знань під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання пристрою і можливих ризиків.
- Пристрій не призначений для використання особами (зокрема й дітьми) зі зниженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, чи не отримали від неї інструкції щодо використання пристрою.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися з мінібаром.
- Дітям не можна виконувати очищення та обслуговувати пристрою без нагляду.
- Дітям віком від 3 до 8 років можна виймати продукти з мінібару й наповнювати мінібар продуктами.

**ОБЕРЕЖНО! Ризик защемлення**

Не вставляйте пальці між петлями.

**ОБЕРЕЖНО! Небезпека для здоров'я**

Їжу можна зберігати лише в оригінальному пакуванні чи придатних контейнерах.

**ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди**

- Перевірте, чи характеристики напруги на табличці основних даних збігаються з характеристиками джерела живлення.
- Недостатня вентиляція призводить до скорочення періоду зберігання продуктів і гіршого охолодження. Установлюючи мінібар на меблях, дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані (див. посібник зі встановлення).
- Ізоляційні матеріали охолоджувального пристрою містять легкозаймистий циклопентан, тому їх необхідно утилізувати відповідно до спеціальних процедур. Після звершення життєвого циклу охолоджувального пристрою доставте його у відповідний центр переробки.
- Завжди підтримуйте чистоту відводу конденсату.
- Переносьте мінібар лише у вертикальному положенні.

Безпечна експлуатація пристрою**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека ураження електричним струмом**

Не торкайтеся оголених кабелів руками.

**ОБЕРЕЖНО! Небезпека ураження електричним струмом**

Перш ніж вмикати мінібар, переконайтеся, що джерело живлення та вилка сухі.

**ОБЕРЕЖНО! Небезпека для здоров'я**

- Кладіть у мінібар лише продукти, які можна охолоджувати за вибраної температури.
- Їжу можна зберігати лише в оригінальному пакуванні чи придатних контейнерах.
- Якщо відкривати дверцята на довгий час, це може призвести до суттєвого підвищення температури у відділеннях мінібару.
- Регулярно очищайте поверхні, які контактують із їжею, і доступні системи дренажу.
- Якщо потрібно залишити мінібар порожнім на тривалий період, виконайте такі дії:
 - Вимкніть мінібар.
 - Розморозьте мінібар.
 - Очистьте та висушіть мінібар.
 - Залиште дверцята відчиненими, щоб уникнути появи плісняви в мінібарі.

**ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди**

- Не розміщуйте мінібар біля відкритого полум'я чи інших джерел тепла (обігрівачів, прямих сонячних променів, газових плит тощо).
- Ніколи не занурюйте мінібар у воду.
- Захищайте мінібар і кабель від тепла та вологи.
- Переконайтеся, що їжа не торкається стін області охолодження.

4 Пов'язана документація



Докладний посібник з експлуатації доступний в Інтернеті на сторінці qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Призначення

Охолоджувальний прилад (або мінібар) призначено виключно для охолодження та зберігання напоїв і їжі в закритих контейнерах.

Мінібар призначено для роботи на круїзних лайнерах або для використання в побуті та схожих сферах, як-от:

- кухні для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
- фермерські будинки;
- готелі, мотелі та інші приміщення житлового типу;
- міні-готелі типу «ліжко та сніданок»;
- заклади харчування виїзного обслуговування та подібні заклади, які не належать до сфери роздрібної торгівлі.

Мінібар **не** призначено для встановлення у фургоні чи трейлері.

Мінібар підходить для використання як вбудований прилад чи окремий охолоджувальний прилад. Перегляньте інструкції з установлення.

Мінібар **не** підходить для такого застосування:

- зберігання корозійних, їдких речовин або речовин, що містять розчинники;
- зберігання свіжих продуктів харчування та ліків;
- глибоке заморожування продуктів харчування.

Цей виріб можна використовувати лише за цільовим призначенням відповідно до інструкцій.

У цьому посібнику наведено інформацію, яка допоможе правильно встановити та/або експлуатувати виріб. Неправильне встановлення та/або неналежна експлуатація чи обслуговування призведуть до неналежної роботи й можливої несправності.

Виробник не бере на себе відповідальності за будь-яку травму чи псування продуктів, що сталося через:

- неправильне збирання чи підключення, зокрема надмірну напругу;
- неправильне обслуговування чи використання неоригінальних запасних частин (не наданих оригінальним виробником);
- внесення змін у виріб без явного схвалення від виробника;
- використання з метою, відмінною від описаної в цьому посібнику.

Dometic залишає за собою право змінювати зовнішній вигляд виробу та його технічні характеристики.

6 Експлуатація

 **Рис. 1** на стор. 1

Дотримуйтеся вказівок на малюнках:

- > Увімкнення: Рис. **2**

 **Рис. 2** на стор. 2

- > Налаштування температури: Рис. **3**

 **Рис. 3** на стор. 2

- > Налаштування безшумного режиму (режиму очікування) (лише для моделей C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 з компресорним охолодженням): Рис. **4**

 **Рис. 4** на стор. 3

- > Вимкнення: Рис. **5**

 **Рис. 5** на стор. 3

7 Утилізація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека пожежі

- Холодоагент дуже легкозаймистий. Не відкривайте й не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Ізоляційні матеріали виробу містять ізоляційний газ (див. Табличку основних даних). Не пошкоджуйте ізоляційних матеріалів.



Переробка пакувальних матеріалів. За можливості викидайте пакувальні матеріали у відповідні сміттєві баки за типом переробки.



Переробка виробів, що містять акумулятори, які не можна замінити, акумулятори з можливістю заряджання чи джерела світла.

- Якщо виріб містить акумулятори, які не можна замінити, акумулятори з можливістю заряджання чи джерела світла, їх не потрібно витягати перед утилізацією.
- Якщо ви хочете остаточно утилізувати виріб, дізнайтеся в місцевому центрі з вторинного перероблення сміття або в спеціалізованого дилера докладніше про те, як це зробити відповідно до чинних норм утилізації.
- Виріб можна утилізувати безкоштовно.

8 Гарантія

Застосовується період передбаченої законом гарантії. Якщо виріб містить дефект, зв'яжіться з представництвом виробника у вашій країні (див. сайт dometic.com/dealer) чи своїм продавцем.

Для ремонту та гарантійного обслуговування додайте перелічені нижче документи, надсилаючи пристрій.

- Копія чека з датою покупки
- Причина претензії чи опис несправності

Зауважте, що самостійний або некваліфікований ремонт може мати негативні наслідки для безпеки й може призвести до анулювання гарантії.

Georgian

1 მნიშვნელოვანი შენიშვნები

გთხოვთ, ყურადღებით წაკითხოთ ეს ინსტრუქცია და პროდუქტის სწორი მონტაჟის, გამოყენების და მოვლის უზრუნველსაყოფად დაიცვათ ყველა მითითება, რეკომენდაცია და გაფრთხილება, რომელიც მოცემულია წინამდებარე პროდუქტის სახელმძღვანელოში. ეს ინსტრუქცია უნდა შეინახოთ პროდუქტთან ერთად.

პროდუქტის გამოყენებით თქვენ ადასტურებთ, რომ ყურადღებით წაკითხეთ ყველა მითითება, რეკომენდაცია და გაფრთხილება, გაიზრეთ ისინი და თანახმა ხართ დაიცვათ ამ დოკუმენტში მოცემული წესები და პირობები. თქვენ თანახმა ხართ გამოიყენოთ ეს პროდუქტი მხოლოდ დანიშნულებისამებრ და ამ პროდუქტის სახელმძღვანელოში წარმოდგენილი ინსტრუქციების, რეკომენდაციებისა და გაფრთხილებების შესაბამისად, ასევე მოქმედი კანონებისა და რეგულაციების დაცვით. წინამდებარე დოკუმენტში მოცემული ინსტრუქციების და გაფრთხილებების ნაკითხავობამ და დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს თქვენი და სხვა პირების, თქვენი პროდუქტის ან სხვა ახლოს განლაგებული სხვა ქონების დაზიანება. მოცემული პროდუქტის სახელმძღვანელო, მათ შორის ინსტრუქციები, რეკომენდაციები და გაფრთხილებები და პროდუქტთან დაკავშირებული დოკუმენტაცია შეიძლება შეიცვალოს და განახლდეს. უახლესი ინფორმაციისთვის პროდუქტის შესახებ ენვიტ გვერდს documents.dometic.com.

2 სიმბოლოების ახსნა



საფრთხე!

აღნიშნავს საშიშ სიტუაციას, რომელიც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში გამოიწვევს სიკვდილს ან სერიოზულ ფიზიკურ დაზიანებას.



გაფრთხილება!

აღნიშნავს საშიშ სიტუაციას, რომელიც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში გამოიწვევს სიკვდილს ან სერიოზულ ფიზიკურ დაზიანებას.



ფრთხილად!

აღნიშნავს საშიშ სიტუაციას, რომელმაც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს მსუბუქი ან საშუალო ხარისხის ფიზიკური დაზიანება.



NOTICE

აღნიშნავს სიტუაციას, რომელმაც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს ქონების დაზიანება.



შენიშვნა დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის ექსპლუატაციისთვის.

3 უსაფრთხოების ინსტრუქციები

ზოგადი უსაფრთხოება



გაფრთხილება! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

- უზრუნველყავით მინიბარის დაყენება კვალიფიცირებული ტექნიკოსის მიერ, Dometic მონტაჟის ინსტრუქციის შესაბამისად.
- ნუ გამოიყენებთ მინიბარს, თუ მას ვიზუალურად ემჩნევა დაზიანებები.

- თუ ამ მინიბარის დენის კაბელი დაზიანებულია, ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის, სერვისის აგენტის ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირის მიერ, უსაფრთხოების საფრთხის თავიდან ასაცილებლად.
- ამ მინიბარის შეკეთება უნდა შესრულდეს მხოლოდ კვალიფიცირებული პერსონალის მიერ. არაადეკვატურმა შეკეთებამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული საფრთხე.
- მინიბარის განლაგებისას დარწმუნდით, რომ ელექტროკვების კაბელი არ არის გაჭედილი ან დაზიანებული.
- ნუ განლაგებთ რამდენიმე პორტატიულ საშტეფსელო რობეტს ან პორტატიულ ელექტროკვების წყაროს მოწყობილობის უკან.
- შეაერთეთ მოწყობილობა რობეტებში, რომლებიც უზრუნველყოფენ სათანადო კავშირს, განსაკუთრებით მაშინ, როდესაც მოწყობილობას დამინება სჭირდება.



გაფრთხილება! ხანძრის საფრთხე

- მაგრილებელი აგენტის წრედში არსებული მაგრილებელი აგენტი ადვილად აალებადია და გაუფრთხილად შემთხვევაში შეიძლება წარმოიქმნას აალებადი გაზები, თუ მოწყობილობა მოთავსებულია მცირე ზომის ოთახში. მაცივებელი ნივთიერების კონტურის დაზიანების შემთხვევაში:
 - ღია ცეცხლი და აალების პოტენციური წყაროები იქონიეთ მინიბარიდან მოშორებით.
 - კარგად გაანიავეთ ოთახი.
 - გამორთეთ მინიბარი.
- მინიბარებისთვის მაგრილებელი აგენტით R600a:
 - მაგრილებელი აგენტის წრედი შეიცავს ეკოლოგიურად სუფთა, მაგრამ ადვილად აალებადი მაგრილებელი აგენტის მცირე რაოდენობას. იგი არ აზიანებს ოზონის ფენას და არ ზრდის სათბურის ეფექტს. მაგრილებელი აგენტის ნებისმიერი გაჟონვა შეიძლება ააღდეს.
 - არ გამოიყენოთ და არ შეინახოთ მინიბარი დახურულ სივრცეში, სადაც არ არსებობს ჰაერის ნაკადი ან ჰაერის ნაკადი მინიმალურია.
 - ნიში, სადაც მონტაჟდება მინიბარი, თავისუფალი უნდა იყოს ყოველგვარი ელექტრული კომპონენტებისა და სინათლის წყაროებისგან, რომლებიც ნორმალური ან არანორმალური მუშაობის დროს წარმოქმნის ნაპერწკლებს ან რკალურ განმუხტვას (ანუ რელებები და მანანილებელი ყუთი).
- იქონიეთ მოწყობილობის კორპუსზე ან დანადგარებზე არსებული სავენტილაციო ღიობები დაბრკოლებისგან თავისუფალი.
- ნუ გამოიყენებთ მექანიკურ მოწყობილობებს ან სხვა საშუალებებს გაღობის პროცესის დასაჩქარებლად, მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული მოწყობილობების გარდა.
- ნუ გახსნით და ნუ დააზიანებთ მაგრილებელი აგენტის კონტურს.
- ნუ გამოიყენებთ ელექტრულ მოწყობილობებს მინიბარის შიგნით, თუ ისინი არ არის ამ მიზნით რეკომენდებული მწარმოებლის მიერ.



გაფრთხილება! აფეთქების საფრთხე

ნუ შეინახავთ მინიბარში ფეთქებად ნივთიერებებს, როგორცაა პროპელენტების შემცველი პულვერიზატორები.



გაფრთხილება! ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

- **აბსორბციული გაცივების ფუნქციის მქონე ვერსიებისთვის:** არასოდეს გახსნათ აბსორბერის ბლოკი. ის შალაღი წნევის ქვეშაა და გახსნის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს ფიზიკური დაზიანება.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება შეუძლიათ 8 წლის და მეტი ასაკის ბავშვებს, ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების, ან არასაკმარისი გამოცდილების თუ ცოდნის მქონე პირებს, თუ ისინი იმყოფებიან მეთვალყურეობის ქვეშ ან თუ ჩაუტარდათ მოწყობილობის უსაფრთხოდ გამოყენების ინსტრუქტაჟი და გააზრებული აქვთ არსებული რისკები.
- ეს მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შესაძლებლობების ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობის მქონე პირების (მათ შორის ბავშვების) მიერ გამოსაყენებლად, თუ ისინი არ იმყოფებიან მეთვალყურეობის ქვეშ ან არა აქვთ გავლილი მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის ინსტრუქტაჟი მოწყობილობის გამოყენების წესის შესახებ.
- ბავშვები უნდა იმყოფებოდნენ მეთვალყურეობის ქვეშ, რათა დარწმუნდეთ, რომ ისინი არ თამაშობენ მინიბარით.
- ტექნიკური მომსახურება და დასუფთავება მომხმარებლის მიერ არ უნდა განახორციელონ მეთვალყურეობის გარეშე მყოფმა ბავშვებმა.
- 3-დან 8 წლამდე ასაკის ბავშვებს შეუძლიათ მინიბარიში ნივთების ჩალაგება-ამოღავება.



ფრთხილად! დამსხვრევის რისკი

ნუ ჩაყოფთ თითს კარის სახსარში.



ფრთხილად! ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

სურსათის შენახვა შეიძლება მხოლოდ ორიგინალურ შეფუთვაში ან შესაფერის კონტეინერში.



NOTICE დაზიანების საფრთხე

- შეამოწმეთ, რომ პარამეტრების აღმნიშვნელ ფირფიტაზე მითითებული ძაბვა შეესაბამება კვების წყაროს ძაბვას.
- ჰაერის არასაკმარისი ნაკადი იწვევს სიცოცხლის ხანგრძლივობის შემცირებას და მაგრილებელი მუშაობის შემცირებას. მინიბარის ავეჯზე დაყენებისას დაცავთ მინიმალური მანძილი (იხილეთ ინსტალაციის სახელმძღვანელო).
- მაცივებელი მოწყობილობის იზოლაცია შეიცავს აალებად ციკლოპენტანს და საჭიროებს უტილიზაციის განსაკუთრებული პროცედურების დაცვას. ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ ჩააბარეთ მაცივებელი მოწყობილობა შესაბამის უტილიზაციის ცენტრში.
- კონდენსატის სადრენაჟო გამოსასვლელი ყოველთვის სუფთა უნდა იყოს.
- გადაიტანეთ მინიბარი მხოლოდ ვერტიკალურ მდგომარეობაში.

მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენება



საფრთხე! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

ნუ შეეხებით კაბელებს შიშველი ხელებით.



ფრთხილად! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

მინიბარის ჩართვამდე დარწმუნდით, რომ კვების კაბელი და შტეკერი მშრალია.



ფრთხილად! ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

- დარწმუნდით, რომ მინიბარში ათავსებთ მხოლოდ ისეთ პროდუქტებს, რომელთა გაგრილება შესაძლებელია შერჩეულ ტემპერატურაზე.
- სურსათის შენახვა შეიძლება მხოლოდ ორიგინალურ შეფუთვაში ან შესაფერის კონტეინერში.
- კარის ხანგრძლივი დროით გაღებამ შეიძლება გამოიწვიოს მინიბარის სექციებში ტემპერატურის მნიშვნელოვანი ზრდა.
- რეგულარულად განმინდეთ ზედაპირები, რომლებიც შეიძლება კონტაქტში მოვიდეს სურსათთან და სადრენაჟე სისტემები, რომლებთანაც მიწვდომა შესაძლებელია.
- თუ მინიბარს ხანგრძლივი დროით ცარიელს ტოვებთ:
გამორთეთ მინიბარი.
გააღწეთ ყინული მინიბარში.
განმინდეთ და გააშრეთ მინიბარი.
დატოვეთ კარი ღია მინიბარში ობის წარმოქმნის თავიდან ასაცილებლად.



NOTICE დაზიანების საფრთხე

- ნუ განათავსებთ მინიბარს ღია ალთან ან სითბოს სხვა წყაროებთან ახლოს (გამათბობლებთან, მზის პირდაპირი სხივების ქვეშ, გაზქურებთან და ა.შ.).
- არასოდეს მოათავსოთ მინიბარი წყალში.
- დაიცავით მინიბარი და კაბელი სითბოსა და ტენისგან.
- დარწმუნდით, რომ სურსათი არ ეხება მაცივებელი ზონის კედლებს.

4 შესაბამისი დოკუმენტები



ექსპლუატაციის დანჯრილებითი სახელმძღვანელო იხილეთ
qr.dometic.com/bdz1XY.

5 მიზნობრივი გამოყენება

სამაცივრო მოწყობილობა (ე.წ. „მინიბარი“) განკუთვნილია დახურულ კონტეინერებში სასმელებისა და საკვების გასაგრილებლად და შესანახად.

მინიბარი განკუთვნილია საკრუიზო ლაინერებზე მუშაობისთვის ან საყოფაცხოვრებო და მსგავს პროგრამებში გამოსაყენებლად, როგორცაა:

- პერსონალისთვის განკუთვნილი სამზარეულოები მაღაზიებში, ოფისებსა და სხვა სამუშაო სივრცეებში
- საფერმე სახლები
- სასტუმროები, მოტელები და სხვა საცხოვრებელი ტიპის გარემოები
- B&B#ს ტიპის გარემოები

- საზოგადოებრივი კვების ან სხვა მსგავსი არასაცალო გაყიდვების ობიექტები

მინიბარი არ არის გათვლილი ქარავანში ან საავტომობილო სახლებში დასაყენებლად.

მინიბარი გამოსადეგია ჩაშენებული ან ავტონომიური მაცივებელი დანადგარის სახით გამო-საყენებლად. იხილეთ მონტაჟის ინსტრუქცია.

მინიბარი არ არის განკუთვნილი

- კოროზიული, კაუსტიკური ან გამხსნელის შემცველი ნივთიერებების შესანახად
- ახალი საკვების და მედიკამენტების შესანახად
- საკვები პროდუქტის ღრმა გაყინვისთვის

ეს პროდუქტი განკუთვნილია მხოლოდ დანიშნულებისამებრ გამოსაყენებლად, წინამდებარე ინსტრუქციის შესაბამისად.

ეს სახელმძღვანელო შეიცავს საჭირო ინფორმაციას პროდუქტის სწორი მონტაჟისა და/ან ექსპლუატაციის შესახებ. მოწყობილობის არასწორი მონტაჟი და/ან ექსპლუატაცია ან მოვ-ლა გამოიწვევს მის არადაამაკმაყოფილებელ ფუნქციონირებას და შესაძლო გაუმართაობას.

მწარმოებელი არ აგებს პასუხს ადამიანის ან პროდუქტის დაზიანებაზე, რომელიც გამოწვეუ-ლია:

- არასწორი აწყობით ან შეერთებით, მათ შორის ზემაღალი ძაბვით
- სათადარიგო ნაწილების არასწორი ექსპლუატაციით ან მწარმოებლის მიერ მოწოდებუ-ლი ორიგინალური სათადარიგო ნაწილების გარდა რაიმე სხვა სათადარიგო ნაწილების გამოყენებით
- მწარმოებლის უშუალო ნებართვის გარეშე პროდუქტში ცვლილებების განხორციელე-ბით
- ამ სახელმძღვანელოში აღწერილი დანიშნულებისგან განსხვავებული მიზნით პროდუქ-ტის გამოყენებით

Dometic იტოვებს უფლებას შეცვალოს პროდუქტის იერსახე და მახასიათებლები.

6 გამოყენება

ნახ. 1 on page 1

შეასრულეთ ნახატზე ნაჩვენები ნაბიჯები:

- > ჩართვა: ნახ. 2

ნახ. 2 on page 2

- > ტემპერატურის დაყენება: ნახ. 3

ნახ. 3 on page 2

- > ჩუმი (ლოდინის) რეჟიმის დაყენება (მხოლოდ კომპრესორული გაცივების ფუნქციის მქონე C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2-ისთვის): ნახ. 4

ნახ. 4 on page 3

- > გამორთვა: ნახ. 5

ნახ. 5 on page 3

7 უტილიზაცია



გაფრთხილება! ხანძრის საფრთხე

- მაგრილებელი აგენტი ადვილად აალებადია. ნუ გახსნით და ნუ დააზიანებთ მაგრილებელი აგენტის კონტურს.
- მოწყობილობის იზოლაცია შეიცავს საიზოლაციო აირს (იხილეთ ტექნიკური მონაცემების ცხრილი). ნუ დააზიანებთ იზოლაციას.



შესაფუთი მასალის გადამუშავება: შესაძლებლობისამებრ მოათავსეთ შესაფუთი მასალა შესაბამის ნარჩენების საუტილიზაციო კონტეინერებში.



პროდუქტების გადამუშავება შეუცვლელი ბატარეებით, დატენვის ბატარეებით ან სინათლის წყაროებით:

- თუ პროდუქტი შეიცავს შეუცვლად კვების ელემენტებს, დამუხტვად აკუმულატორებს ან სინათლის წყაროებს, უტილიზაციამდე მათი ამოღება საჭირო არ არის.
- თუ გსურთ მოახდინოთ პროდუქტის საბოლოო უტილიზაცია, მიმართეთ ადგილობრივ უტილიზაციის ცენტრს ან სპეციალისტ დილერს დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იმის შესახებ, თუ როგორ უნდა მოხდეს უტილიზაცია მოქმედი რეგულაციების შესაბამისად.
- პროდუქტის უტილიზაცია შეიძლება უფასოდ მოხდეს.

8 გარანტია

მოქმედებს კანონმდებლობით გათვალისწინებული გარანტიის პერიოდი. პროდუქტის დეფექტის აღმოჩენის შემთხვევაში მიმართეთ მწარმოებლის ფილიალს თქვენს ქვეყანაში (იხილეთ dometic.com/dealer) ან გამყიდველს.

პროდუქტის შესაკეთებლად და გარანტიით გათვალისწინებული პროცედურებისთვის მოწყობილობასთან ერთად გამოგზავნეთ შემდეგი დოკუმენტაცია:

- გადახდის ქვითრის ასლი, რომელზეც მითითებულია პროდუქტის შეძენის თარიღი
- მოთხოვნის მიზეზი ან გაუმართაობის აღწერა

გაითვალისწინეთ, რომ თვითშეკეთებამ ან არაპროფესიონალის მიერ შეკეთებამ შეიძლება უსაფრთხოების საზიანო შედეგები გამოიწვიოს და გააბათილოს გარანტია.

Arabic

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانتته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنت تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للعرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يرجى زيارة documents.dometic.com.

2 شرح الرموز

خطر!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

تنبيه!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.

3 إرشادات السلامة

السلامة العامة

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تأكد من أن التلاجة الصغيرة قد تم تركيبها من قبل في طبقاً لتعليمات التركيب من شركة Dometic.
- لا تقم بتشغيل التلاجة الصغيرة في حالة وجود آثار تلف واضحة بها.
- في حالة تعرض كابل الطاقة بالتلاجة الصغيرة للتلف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو على يد وكيل الخدمة أو من قبل ##شخص مؤهل بالمستوى نفسه لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي عدم إجراء إصلاحات بالتلاجة الصغيرة إلا على يد أشخاص مؤهلين. قد تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى التسبب في حدوث مخاطر شديدة.
- عند موضع التلاجة الصغيرة، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبض متعدد المنافذ المتقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.

- قم بتوصيل الجهاز بالمقابس التي تضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التآريض.

تنبيه! خطر حريق



- يعتبر سائل التبريد الموجود في دائرة التبريد قابل للاشتعال بدرجة عالية وفي حالة حدوث تسرب يمكن أن تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز في غرفة صغيرة. في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد: ابعاد اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن الثلجة الصغيرة. قم بتهوية الغرفة جيداً. أوقف تشغيل الثلجة الصغيرة.
- للثلجات الصغيرة المزودة بمادة تبريد R600a: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة. لا تستخدم أو تخزن الجهاز في أماكن مغلقة من دون وجود تهوية أو الحد الأدنى منها. حافظ على مكان التجويف لتثبيت الثلجة الصغيرة خالياً من أي مكونات كهربائية ومصادر إضاءة تنتج شراراً أو أقواس صوتية أثناء التشغيل العادي أو غير العادي (مثل المرحلات أو صناديق المصاهر).
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي أشياء ميكانيكية أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الجليد، بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل الثلجة الصغيرة، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

تنبيه! خطر الانفجار



- لا تقم بتخزين أي مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات المحتوية على غازات قابلة للاشتعال، داخل الثلجة الصغيرة.

تنبيه! المخاطر الصحية



- للإصدارات المزودة بتقنية التبريد بالامتصاص: تجنب فتح وحدة الامتصاص مطلقاً. فهي تحت ضغط عال ويمكن أن يؤدي فتحها إلى حدوث إصابات.
- إن الأطفال الذين تبدأ أعمارهم من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية أو لديهم نقص بالخبرات، يمكنهم استخدام هذا الجهاز في حال تم الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهمهم المخاطر التي تنطوي عليها.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لا يوجد لديهم خبرة ومعرفة كافية إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو تقديم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالثلجة الصغيرة.
- لا يُسمح للأطفال بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون إشراف.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة الثلجة الصغيرة وتفرغها.

احتراس! خطر الانسحاق



- تجنب وضع أصابعك داخل المفصلة.

احتراس! المخاطر الصحية



- لا يمكن حفظ المواد الغذائية إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.

تحذير! خطر التلف



- تأكد من مطابقة مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بلوحة إمدادات الطاقة المتوفرة.
- يؤدي تدفق الهواء غير الكافي إلى تقصير العمر الافتراضي وانخفاض أداء التبريد. التزم بالحد الأدنى من المسافات عند تركيب الثلجة الصغيرة في الأثاث (راجع دليل التركيب).

- يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- حافظ على نظافة مصرف المكثفات طوال الوقت.
- احمل الثلاجة الصغيرة في وضع عمودي فقط.

السلامة عند تشغيل الجهاز

خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.



احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
تأكد قبل بدء تشغيل الثلاجة الصغيرة لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقابس جافين.



احتراس! المخاطر الصحية

- تأكد فقط من أن الأشياء التي تضعها في الثلاجة الصغيرة يمكن تبريدها على درجة الحرارة المختارة.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عيواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الثلاجة الصغيرة بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تُركت الثلاجة الصغيرة فارغة لفترات طويلة:
أوقف تشغيل الثلاجة الصغيرة.
قم بإذابة الصقيع بالثلاجة الصغيرة.
نظف الثلاجة الصغيرة وجففها.
اترك الباب مفتوحاً لمنع تكون العفن داخل الثلاجة الصغيرة.



تحذير! خطر التلف

- لا تضع الثلاجة الصغيرة بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى (السخانات وأشعة الشمس المباشرة وأفران الغاز وما شابه ذلك).
- يجب عدم غمر الثلاجة الصغيرة في الماء مطلقاً.
- احرص على حماية الثلاجة الصغيرة والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- تأكد من أن الأطعمة لا تلامس جوانب منطقة التبريد.



4 وثائق ذات صلة

تجد دليل التشغيل التفصيلي متوفرًا على الإنترنت على qr.dometic.com/bdz1YE.



5 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد (يُشار إليه أيضًا باسم الثلاجة الصغيرة) مخصص لتبريد وتسخين المشروبات والطعام في حاويات مغلقة.

تم تصميم الثلاجة الصغيرة للتشغيل على سفن الرحلات البحرية أو للاستخدام في المنزل والاستخدامات المماثلة مثل:

- داخل مطابخ العاملين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
 - بيوت المزارع
 - فنادق، موتيلات وغيرها من البيئة السكنية
 - في البيئات التي توفر سرير وإفطار
 - في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة
- إن الثلاجة الصغيرة غير مصممة للتركيب في الكارافانات أو المنازل المزودة بمحرك.

تصلح هذه الثلاجة الصغيرة للاستخدام كجهاز مدمج أو كجهاز تبريد قائم بذاته. يرجى الرجوع إلى تعليمات التركيب.

الثلاجة الصغيرة هذه لا تصلح لـ

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذبذبات
- تخزين الأطعمة والأدوية
- التجميد العميق للأطعمة

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود والاستخدام وفقا للتعليمات هذه فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

6 الاستخدام

☐ شكل 1 بالصفحة 1

اتبع الخطوات التالية:

< تشغيل: شكل 2

☐ شكل 2 بالصفحة 2

< ضبط درجة الحرارة: شكل 3

☐ شكل 3 بالصفحة 2

< ضبط الوضع الصامت (الاستعداد) (فقط لـ C60G1, C60G2, C60S1, C60S2, C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 المزودة بمكثف للتبريد): شكل 4

☐ شكل 4 بالصفحة 3

< إيقاف التشغيل: شكل 5

☐ شكل 5 بالصفحة 3

7 التخلص من الجهاز

تنبيه! خطر حريق



- المبرد سريع الاشتعال. لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- يحتوي عازل الجهاز على غاز عازل (انظر لوحة البيانات). لا تتلف العازل.

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



إعادة تدوير المنتجات المزودة ببطاريات غير قابلة للاستبدال أو ببطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة:

- إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.
- إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائياً، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقاً للوائح التخلص المعمول بها.
- يمكن التخلص من المنتج مجاناً.



8 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، فيرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر dometic.com/dealer) أو بائع التجزئة الذي تعامل معه.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للتعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
